Amigoe

97STE JAARGANG — No.: 172

DINSDAG 5 AUGUSTUS 1980

VANDAAG



..... brood-cao in impasse .....

STROOMPROBLEMEN OP ST. MAARTEN

Sto. Domingo-feest verstoord

Allen eist op St. Lucia zes slachtoffers

WILLEMSTAD — De orkaan Allen is na vannacht uitgegroeid tot de "meest intense en gevaarlijke van deze eeuw in het Caribisch gebied", meldt vanmorgen de Metereoologische Dienst op Mahuma. Op St Lucia zijn er tot nu toe acht slachtoffers te betreuren.

Op dat eiland en op St Vincent en Barbados heeft Allen flinke schade aangericht.

Communicatie met deze eilanden wordt bemoeilijkt door het uitvallen van de stroom. Op Sint Maarten zijn er problemen met de stroomvoorziening doordat de GEBE niet op volle toeren kan draaien.

De eerste orkaan van dit seizoen is vannacht in sterkte toegenomen. Gisteravond werd een luchtdruk gemeten van 911 millibar met sterkste winden van 280 km per uur en uitschieters tot 315 km per uur. Daarmee overtreft hij de orkaan David die verleden jaar voor veel ellende zorgde in het Caribisch gebied.

Caribisch gebied.

Vanochtend om zes uur Antilliaanse tijd was Allen op 15,5 graden noord en 70,0 graden west. Dat komt overeen ongeveer met 350 kilometer ten noorden van Aruba en 780 km oost-zuid-oost van Kingston, de hoofdstad van het eiland Jamaica. De verplaatsing van de orkaan is en veranderd in west-noord-westelijke richting met een voorwaartse snelheid van 35 km per uur. Wanneer hij deze koers aanhoudt vormt hij een rechtstreekse bedreiging voor Jamaica, waar hij volgens schatting in de loop van morgenochtend zal arriveren.

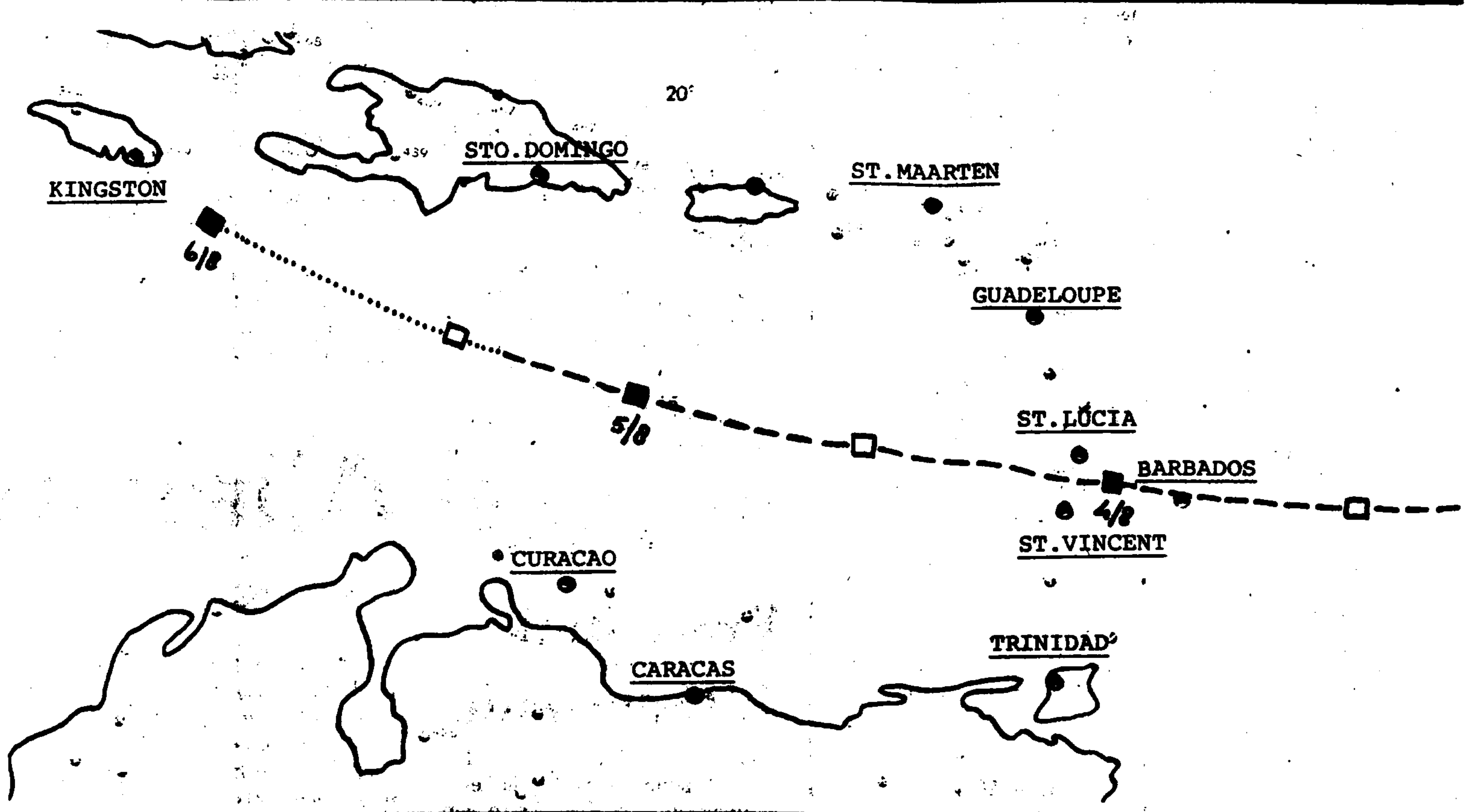
De Benedenwindse eilanden bevinden zich op dit moment buiten het gebied van slecht weer dat orkanen pleegt te vergezellen. Gisteravond is er wel wat regen gevallen en de wind nam wat toe met af en toe bliksem en donderslagen, maar erg bar is het toch niet geworden. De regenval viel uiteindelijk zelfs mee, de omstandigheden in aanmerking genomen. In de loop van vandaag kunnen nog wel enkele regenbuien tot ontwikkeling komen, mogelijk vergezeld van onweer. In elk geval zal de huidige zwakke tot matige zuidwestelijke wind geleidelijk gaan toenemen tot overwegende vrij krachtige zuid-oostelijke wind. Bij zwaardere buien op Aruba, Bonaire en Curacao kunnen zich tijdelijk ook rukwinden voordoen. Stranden aan de zuid- en westkust blijven daardoor in elk geval nog blootgesteld aan wind en golfslag.

Vanuit Aruba wordt dat daar de zee zeer ruw is geweest bij Roger beach te Seru Colorado en voor de grote hotels aan de Palmbeach. Diverse kleine boten zijn er losgeslagen of deels vernield. Bij het Tamarijn-beach hotel was de zee erg ruw, maar richtte toch geen noemenswaardige schade aan.

In de hoofdstad Oranjestad viel de stroom vanmorgen gedurende een uur uit vanwege een storing bij het electriciteitsbedrijf Elmar. Ook het telegraaf en telex-verkeer is enige tijd uitgevallen geweest.

Op St. Maarten was opnieuw erg ruwe zee. Verder was er alles rustig en de orkaan commissie onder leiding van waarnemend gezaghebber R. Lackner had — zoals reeds gemeld — al de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen, maar hoefde niet op te treden. Sinds vannacht drie uur zit wel een groot deel van de hoofdstad Philipsburg zonder stroom. Het electriciteitsbedrijf Gebe kampt met moeilijkheden. In het afkoelingssysteem wordt zeewater gebruikt. Maar omdat dat zeewater momenteel vol zeewier zit, is het systeem verstopt geraakt. In elk geval

(Vervolg op pag. 2, kol. 4)



WILLEMSTAD — Bovenstaande kaart van de Meteo is bijgewerkt tot vanmorgen. Daarop valt af te lezen welke route de orkaan Allen tot nu toe al heeft afgelegd en welke richting hij momenteel op koerst. Dat ziet er voor Jamaica althans voorlopig niet al te best uit. Op deze kaart is de onderbroken lijn een weergave van de reeds afgelegde baan en de stippellijn de verwachte baan. De vette, vierkante plekken geven de stand aan van Allen om twaalf uur 's nachts corresponderend met de daarbij vermelde datum.

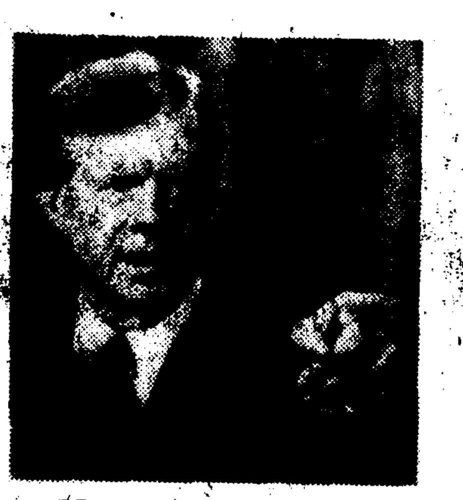
Opleiding van Wereldomroep in Bolivia gestopt

HILVERSUM — In verband met de recente staatsgreep in Bolivia heeft de Wereldomroep besloten te stoppen met een project, waarbij Bolivianen een opleiding kregen voor het maken van educatieve radioprogramma's. Een aantal medewerkers van de Wereldomroep verzorgde de opleiding in Bolivia, maar in de huidige politieke omstandigheden zijn in Bolivia nauwelijks nog de voorwaarden aanwezig voor het opzetten van goede educatieve programma's aldus een woordvoerder van de Wereldomroep. De beslissing tot het stopzetten is genomen in overleg met het ministerie van Buitenlandse zaken, dat het project financiert. De Wereldomroep [illegible] uitzien naar een ander land in dezelfde regio om een dergelijk opleidings-project op te zetten. Men denkt hierbij aan [illegible].

Een woordvoerder van het ministerie van Ontwikkelingssamenwerking zei desgevraagd in een toelichting dat de Boliviaanse machthebbers het [illegible] hebben [illegible]. Voor wat de overige ontwikkelingsprojecten betreft [illegible] of ze wel ten goede komen aan de mensen voor wie ze bestemd zijn. Gebeurt dat niet, dan kunnen ook deze projecten worden stopgezet. De Nederlandse ontwikkelingshulp aan Bolivia is overigens zeer bescheiden.

Carter neemt afstand van zgn affaire-Billy

President ziet niet af van kandidatuur



PRES. JIMMY CARTER
..... beroering .....

WASHINGTON — Op een persconferentie die via de televisie werd uitgezonden heeft de Amerikaanse president Jimmy Carter gisteravond gereageerd op de beroering die is ontstaan over de rol die zijn broer Billy heeft gespeeld in diens contacten met Libie. Carter verklaarde dat het Witte Huis niet betrokken is geweest bij onverkwikkelijke zaken. Tegelijk maakte hij bekend dat hij niet van plan is om de naderende Democratische conventie tot een open conventie te maken, waarbij de gedelegeerden vrij zijn om hun stem op een andere presidentskandidaat uit te brengen dan waarvoor zij aanvankelijk hadden gekozen.

De president wees op het rapport dat hij heeft doen toekomen aan de subcommissie van de senaat die zich met de affaire Billy Carter bezighoudt en vatte de hoofdpunten daarvan samen. Hij zei dat integriteit de hoeksteen van zijn regering was en dat noch hijzelf, noch enig lid van zijn regering de wetten hebben geschonden op dingen hebben gedaan die het daglicht niet kunnen verdragen.

Hij zei ernstig bezorgd te zijn over Billy's relaties met Libie en verklaarde niet te weten waar het geld haar toe was gegaan dat Billy had gekregen. Carter zei dat het in ieder geval niet bij het Witte Huis terecht was gekomen of bij het pindabedrijf van de familie Carter in de zuidelijke Georgia.

Hij wees erop dat zijn broer zonder zijn medeweten in september 1978 naar Libie was gegaan. Pas nadat Billy een Libische handelsdelegatie in Georgia had ontvangen en onstreden opmerkingen had gemaakt, had Carter hem gevraagd af te zien van een tweede trip naar Afrika. „Ik wist niets van die betalingen af„ zei de president.

„Ik was bezorgd over zijn verhouding met dat land. Ik geloof niet dat ik verder iets gedaan zou kunnen hebben dat enig effect had gesorteerd„. Volgens Carter waren er in zijn gesrekken met de openbare aanklager Benjamin Civiletti geen onwelgevoeglijke dingen ter sprake gekomen. „Ik heb hem niet gevraagd om iets te ondernemen, hij heeft mij niet gevraagd om iets te doen„ aldus Carter.

Nadat hij een kwartier van zijn één-uur durende persconferentie aan de zaak-Billy had besteed, vervolgde Carter zijn betoog met opmerkingen over de democratische conventie die aanstaande maandag begint.

De president zei dat het verraad zou betekenen aan de negentien miljoen Amerikaanse kiezers die hem zijn vertrouwen hadden geschonken, indien hij zou buigen voor de eis van ee een groep democraten om zijn gedelegeerden vrij te laten in hun keuze van de Democratische kandidaat voor het presidentsschap. Carter, die verklaarde te verwachten de kandidaat te zijn voor de verkiezingen van november, heeft bijna twee-derde van 3331 gedelegeerden achter zich. Zijn naaste Democratische rivaal Kennedy heeft er 1200.

De president ontkende dat zijn regering incompetent zou zijn. Hij gaf toe dat er fouten gemaakt zijn, maar was van mening dat de geschiedenis hem in het gelijk zou stellen en zou aantonen dat zijn regering bekwaam was en „aanzienlijke prestaties„ heeft geleverd. Op de vraag hoe hij verklaarde dat het Witte Huis in de behandeling van de zaak-Billy enkele veranderingen in de uitleg had aangebracht, antwoordde de president dat fouten zijn gemaakt omdat men de informatie zo snel mogelijk wilde geven.

Japanse regering tegen vrijwillige beperking van de auto-uitvoer

TOKIO — De nieuwe Japanse premier Zenko Soezoeki, is het eens met het standpunt van het Japanse ministerie van Internationale handel en industrie (MITI) dat er geen beroep op de autofabrieken in Japan moet worden gedaan om tot een vrijwillige regering voor de export van personenauto's te komen. Dit is maandag in regeringskringen in Tokio vernomen.

Volgens de zegslieden deelt Soezoeki de mening van het ministerie dat afspraken omtrent de omvang van de auto-uitvoer naar de Verenigde Staten de Japanse autofabrieken bloot stellen aan processen wegens overtreding van antimonopoliewetten en verbreking van contracten met Amerikaanse importeurs. Bovendien zal ook vanuit West-Europa op een vrijwillige exportbeperking worden aangedrongen als Japan de export naar de VS vermindert.

In kringen van de Japanse automobielindustrie wordt verwacht dat de export naar de VS de komende maanden minder vlot zal verlopen als gevolg van de economische recessie daar en van de toeneming van de produktie van kleine en zuinige auto's in de VS zelf. In Tokio wordt erop gewezen dat de Japanse regering de autofabrikanten herhaaldelijk heeft gemaand om "voorzichtig te werk te gaan" bij hun uitvoer naar de VS omdat de roep om protectionistische maatregelen tegen de auto-invoer in Japan anders wel eens succes zou kunnen hebben, vooral nu dit najaar de helft van het Amerikaanse congres moet worden herkozen.

De Japanse auto-industrie is er in geslaagd een kwart van de Amerikaanse markt in handen te krijgen, voornamelijk door kleine auto's met een gering brandstofverbruik aan te bieden. De Japanse produktie is in de eerste helft toegenomen tot het nog niet voorgekomen aantal van 3,4 miljoen personenauto's. Het waren er bijna zeventien procent meer dan in de eerste helft van het vorige jaar. De opmars van de Japanse auto heeft in de VS geleid tot het verdwijnen van 250.000 arbeidsplaatsen in de automobielindustrie. De Amerikaanse autofabrieken werken de laatste tijd met aanzienlijke verliezen.

Vragenlijst

ROME — Aan Italianen die solliciteerden naar een betrekkin bij de rijksoverheid blijken vragen te zijn voorgelegd als, „ hebt u ooit gevrijd in een auto„ berichtte vrijdag de Italiaanse pers. Andere vragen die de sollicitanten moesten beantwoorden betroffen de seksualiteit, darmen- en blaasprestaties, geloof in god, bijwoning van de heilige mis en liefde voor vader. Volgens het in Rome verschijnende dagblad, il Messaggero was het de bedoeling dat de sollicitanten zoveel mogelijk vragen binnen een beperkte tijd beantwoordden. Enkele christen-democratische parlementsleden hebben de regering schriftelijke vragen gesteld over de bedoeling van de vragenlijst. Het antwoord is nog niet ontvangen.

Olie-voorkomens in Colombia

BOGOTA- Aan de Colombiaanse Atlantische kust ter hoogte van de provincie Guajira zijn grote petroleumreserves ontdekt. Dit heeft de Colombiaanse vlootcommandant, admiraal Gilberto Barona Silva, meegedeeld. Guajira ligt dicht bij de Venezolaanse grens in de Golf van Venezuela die een twistpunt uitmaakt tussen de twee landen. Aan de Pacificische en Caribische kusten zijn door oceanografische schepen ook onderzoekingen naar olie-voorkomens verricht, waarbij de aanwezigheid van het mineraal, hoewel in onbekende omvang, is aangetoond. Met een nader onderzoek zal spoedig worden begonnen. In het oosten van Colombia zijn onlangs ook olievoorkomens gesignaleerd, met name in Arauca. Colombia hoopt daarmee spoedig in zijn eigen Oliebehoefte te kunnen voorzien.

Rebellen van wapens op Espiritu Santo voorzien

Londen huiverig tegen Fransen op te treden

LONDEN — Een onder Amerikaanse vlag varend jacht, afkomstig van de Filippijnen, heeft contrabande aangevoerd voor de rebellen op Espiritu Santo, zo verluidt in Londen vanuit Port Villa, de hoofdstad van Vanuata.

Volgens Britse militaire kringen bestaat de lading uit M-1 karabijnen van Amerikaanse makelij, die werden gebruikt in de tweede wereldoorlog. Ook zou door hetzelfde jacht enkele automatische geweren van het type M-16, eveneens van Amerikaanse makelij, aan land zijn gebracht.

De secessionisten op Espiritu Santo - aldus de berichten uit Londen - zouden op het ogenblik over voldoende wapens beschikken om ongeveer 600 man uit te rusten. Kennelijke zouden de wapens naar Espiritu Santo zijn overgebracht door een uiterst-rechtse organisatie in de Verenigde Staten, die zich de "Phoenix Foundation" noemt. Volgens diplomatieke kringen in Port Villa zouden de Britse troepen in Vanuata, dat na 74 jaar Frans-Brits condominion op 30 juni jl. onafhankelijk verwierf - terughoudend zijn om op te treden, waarbij zij misschien in botsing zouden komen met Franse burgers, die sympathiek staan tegenover de secessionisten op Espiritu Santo, die zich verzetten tegen de overheersende Engels-sprekenden op de voormalige Nieuwe Hebriden. Een eventueel optreden te hulp doen snellen.

Frankrijk heeft op de eilanden zo'n honderd man militairen op de been en de Britten voelen niets voor confrontatie met dezen.

Noodtoestand in hospitalen in Venezuela

CARACAS, In de Venezolaanse ziekenzorg is het momenteel een chaos. Er is een groot tekort aan mankracht en materieel. Dat zeggen doktoren van het Jose Maria Vargas hospitaal. Volgens het Venezolaanse dagblad 2001 is de afgelopen donderdag in het hospitaal Agedona in Caracas een baby gestorven vanwege de afwezigheid van medisch personeel en een alarminstallatie. Het blad denkt dat de situatie niet op zichzelf staat en heeft de noodtoestand voor alle hoofdstedelijke ziekenhuisen afgeroepen.

Artsen van het Jose Maria Vargas city hospitaal spreken van een dramatische situatie in de Venezolaanse medische centra. Zij zeggen dat de crisis het gevolg is van een administratieve chaos in de medische sector. Er ontbreekt in het Vargas ziekenhuis van alles, van pleisters tot steriele kleding voor de chirurgische staf, aldus de artsen.

Psychiater Jose Mata legt de schuld bij de staat. Volgens hem toont die een gebrek aan interesse voor medische zaken.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n,
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3** uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110.
tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE:
CORRESPONDENT: NOTI-BON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA:
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).
WIT GELE KRUIS (Wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel: 82947: Kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel: 53746; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111; ook te bereiken op pageboy 027-585. Maandag van 14.00-16.00 uur Kleuterbureau volgens afspraak; Tandheelkundige kliniek: Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575;
Punda: Bolivar, tel.: 13929.
WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 langs terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon: 10.45-12.00 Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 naar Westpunt; 14.00-15.30 Westpunt t/o restaurant Christiaan.
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

Protest naar minister Croes

SPM niet gekend in delegatie St. Maarten

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — De SPM heeft vanmorgen een telegram gezonden aan de minister voor Staatkundige structuur mr Hendrik Croes waarin protest wordt aangetekend voor de wijze waarop de recht van de minderheid in de eilansraad vergadering werd vertrapt.. Dit houdt verband met het feit dat de DP meerderheid de leden in de delegatie naar het Antilliaans spoor aanwijst zonder overleg met de oppositie te plegen, maar wel personen van die oppositie neemt. Intussen heeft Leo Friday die door de DP werd opgedragen om deel uit te maken van de delegatie naar het Antilliaans spoor laten weten dat hij niet zal gaan. Hij vindt de wijze van handelen bijzonder vreemd.

Uit de pers moest hij vernemen dat hij was benoemd, een reisbiljet werd hem overhandigd maar er was geen enkele officiële berichtgeving over zijn benoeming. De heer Friday stelt in zijn persverklaring bijzonder duizelijk dat hij er niets voor voelt om in een delegatie te gaan zitten als hij niet op de hoogte is wat er in het verleden besproken is en wat het standpunt van de eilandsraad in deze is.

Ook de heer Friday stelt -- evenals de SPM voorstander te zijn dat een vaste commissie wordt benoemd en niet iedere keer een nieuwe delegatie wordt samengesteld.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur Hard Core (suspens drama, Engels, boven 18 jaar).

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur Tiger Tiger Tiger (chinese film, Engels, boven 18 jaar).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur Hannover Street (Wardrama, Engels, boven 18 jaar).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Soto en morgenavond te Barber.

* * *

TELECURACAO: 16.30 Superfriends; 17.00 Cultuur & Opvoeding; 17.30 Untamed World; ("Island survivor"); 18.00 Kon Ta; 18.50 Kushina di Oro; 18.30 Telenovela Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Dance Fever; 20.00 Nuestro Tele-8; 20.30 Maude ("Walter's sex"); 21.00 Supercine (C.O.T.) ("The million dollar rip-off"); 22.30 World War II (Big Ben); 23.00 Sluiting.

(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
Maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; van dinsdag 14.00-19.00 uur.
BUR. VOOR ELVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA":
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
THEATER DE TEMPEL
Voorstelling: Images of Curacao om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLING GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden van 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand). Tentoonstelling van Marga Adama.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
WOENSDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur

LANDFILL te Lagoen geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30 - 18.00 uur geopend voor kinderen van 4—12 jaar.

POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk
(elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
BON.MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Presentatie LP Serenade

WILLEMSTAD — De muziek-formatie Serenada heeft gouverneur drs Ben Leito een exemplaar overhandigd van haar pas geleden op de markt verschenen langspeelplaat. Serenade is een groep van jongeren die zich bewust is van het belang van werken van Antilliaanse componisten. Dat is gebleken tijdens de vele optredens voor het publiek van deze groep. De plaat is ook gewijd aan de Antillen, hoewel er uitsluitend werken op voorkomen van Curacaose componisten. Op de plaat doen ook beroeps-musici mee als Erwin Prudencia en Ronchi Mathews. Serenade heeft lange tijd onder leiding gestaan van Henry Moen, die naderhand voor een studie in de muziek naar Puerto Rico vertrok. Danillo Plantijn nam het een tijd van hem over en nu staat de groep onder aanvoering van Randy Camelia, zoon van Juan Camelia, geen onbekende op muziek-gebied.

BC laat reeks brieven Reken-Kamer liggen

WILLEMST[illegible] een aparte bijla[illegible] 1978-verslag va[illegible]ied Curacao heeft [illegible] Rekenkamer een aparte lijst opgenomen opgenomen van niet beantwoorde post. Daarin worden opgenomen een reeks van brieven die waren gericht aan het BC en waarvan reactie op is gekomen door de eilandelijke overheid. Deze reeks start vanaf het jaar 1974. Onder de onderwerpen komen zoal voor taakstelling Sociale Diensten ten aanzien van achterstallige waterdebiteuren, schade dak Centro Pro Arte, afwijking aanstellingseisen, afrekening met Clinica Soma, geldlening voor auto-aanschaf, kosten dienstreis naar VS en gewenst systeem voor ziektemeldingen.

Heer Bommel en de Minionen



0698 — Toen heer Bommel de juwelier aan de telefoon kreeg, legde hij deze zijn moeilijkheden uit.

„Het is voor mij heel bezwaarlijk om in de stad te komen", zei hij. „Ik ben geknakt bij het opstaan, terwijl mijn auto daarnet gestolen is op klaarlichte dag, zodat ik niet weet waar het heen moet. Maar ik heb een mooie hanger nodig voor een hoogstaande dame, waarvan ik de verjaardag bijna vergeten was. Kunt u nu zelf even langs komen met een paar van die dingen, om uit te zoeken?"

„Maar natuurlijk, meneer Bommel", zei de heer Smarijn met een aangename glimlach. „Graag zelfs. Altijd tot uw dienst. Ik zal onmiddellijk een vertrouwde assistent sturen met een mooie keuze. Wat voor iets had u gedacht?.... Ah, juist, geld speelt geen rol. Het komt prachtig in orde, meneer Bommel. U zult tevreden zijn."

Heer Ollie legde de hoorn op de haak, stak een pijp op en begaf zich naar buiten.

„Het is allemaal heel vreselijk zonder ontbijt", prevelde hij. „Maar het cadeautje komt in ieder geval in orde, en dat is de hoofdzaak; hoewel de diefstal van de Oude Schicht eigenlijk belangrijker is. En nu ben ik vergeten om de politie te bellen!"

Hoofdschuddend slofte hij voort, en na het beklimmen van de heuvel bereikte hij het huisje van zijn buurvrouw. „Als het nu een beetje meezit, krijg ik van haar vast wel iets versterkends", dacht hij. „Dat zou gezellig zijn. En dan kan ik haar vertellen dat ze vanavond iets krijgt wat ik niet vertellen kan, omdat het een verrassing is. Dat zal ze vast leuk vinden."

Allen eist op........

(Vervolg van pag. 1)

wordt alles in het werk gesteld om het St Rose Hospital van de nodige stroom te voorzien met nood-oplossingen.

Op Curacao hebben zich geen noemenswaardige onregelmatigheden voor gedaan. Uit voorzorg liet de havenmeester wel gistermiddag de eigenaren van kleine boten weten hun boten goed op land te hijsen en vast te leggen. Het was tevens tot nader orde verboden om met kleine vaartuigen de zee op te gaan in verband met de weersgesteldheid verband houdend met de orkaan Allen en de ruwe zee die verwacht werd. Deze berichten werden via radio en televisie omgeroepen.

Bepaald niet zachtzinnig is Allen de eilanden St Vincent, St Lucia en Barbados zeer nabij genaderd. Op St Lucia hebben in enkele wijken van Castries en Viewport zwaar te laden gehad. Door omgevallen bomen was het moeilijk in deze wijken tot een effectieve evacuatie van de daklozen en tot reddingsacties te komen. Radio Barbados liet weten dat de contacten met de buitenwereld op St Lucia waren verbroken. Op Dominica is de stroom-voorziening uitgevallen en aardverschuivingen, veroorzaakt door hevige regenval hebben daar en op St Vincent plaats gehad. Op Barbados richtte de orkaan ook veel schade aan, maar er waren geen meldingen van gewonden.

Op St Lucia zijn al acht slachtoffers geborgen. Reddingswerkers houden rekening met meer slachtoffers.

Op Puerto Rico heeft de orkaan ook al veroorzaakt dat hele wijken in de hoofdstad San Juan zonder stroom zit. Ook andere steden en dorpen kampen met een hetzelfde probleem als gevolg van het slechte weer dat de orkaan vergezelt.

In Santo Domingo, de hoofdstad van de Dominicaanse Republiek, werden de feesten ter herdenking van de stichting van de stad 484 jaar geleden door Bartholomeus Colombus, broer van de grote ontdekkingsreiziger Cristobal Colombus verstoord. Er waren uitgebreide feest-programma's op touw gezet.

De programma-onderdelen voor vanmiddag en vanavond zijn in ieder geval al opgeschort in verband met de dicht naderende orkaan Allen. Naar schatting zal hij rond zes uur vanavond op 520 km ten zuiden van de zuidkust van het land langs trekken. Aan de noordelijke kant van de orkaanroute veroorzaakt hij aanzienlijk meer onweer en dan aan de zuidkant. Daardoor zijn de Benedenwindse eilanden van grote ongemakken gespaard gebleven.

Het luchtverkeer in de regio heeft ernstig rekening te houden met de koers van de orkaan. Verschillende vliegvelden zijn uit voorzorg al gesloten, zoals die van San Juan, Puerto Rico. Kustbewoners is aangeraden verder het land in te trekken. In de hele omgeving zijn orkaanwaarschuwingen de deur uitgegaan. Toch zal naar het zich laat aanzien ook Puerto Rico gevrijwaard blijven van de orkaan, hoewel toch al enige schade is aangericht door hevige rukwinden op het vliegveld.

Om negen uur vanochtend bevond de orkaan zich op 16,0 graden noord en 71,0 graden west; dat is op 400 km noord-noord-oost van Aruba en 650 km oost-zuid-oost van Kingston, Jamaica en vormt daarmee nog altijd een rechtstreekse bedreiging voor dat eiland (dat valt ook af te leiden uit de het kaartje op pagina 1).

De regenval op de Antillen geeft de volgende resultaten: Aruba 1,4 mm., Bonaire 1.0 mm Curacao 17.6 en op St Eustatius 32.5 mm.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag twaalf uur: aanvankelijk zwaarbewolkt met tijdelijk buien, plaatselijk vergezeld van onweer. In de loop van de avond opklaringen met kans op een enkele bui in de vroege ochtenduren. Matige tot vrij krachtige wind uit richtingen tussen zuid en oost, bij zwaardere buien tijdelijk rukwinden.

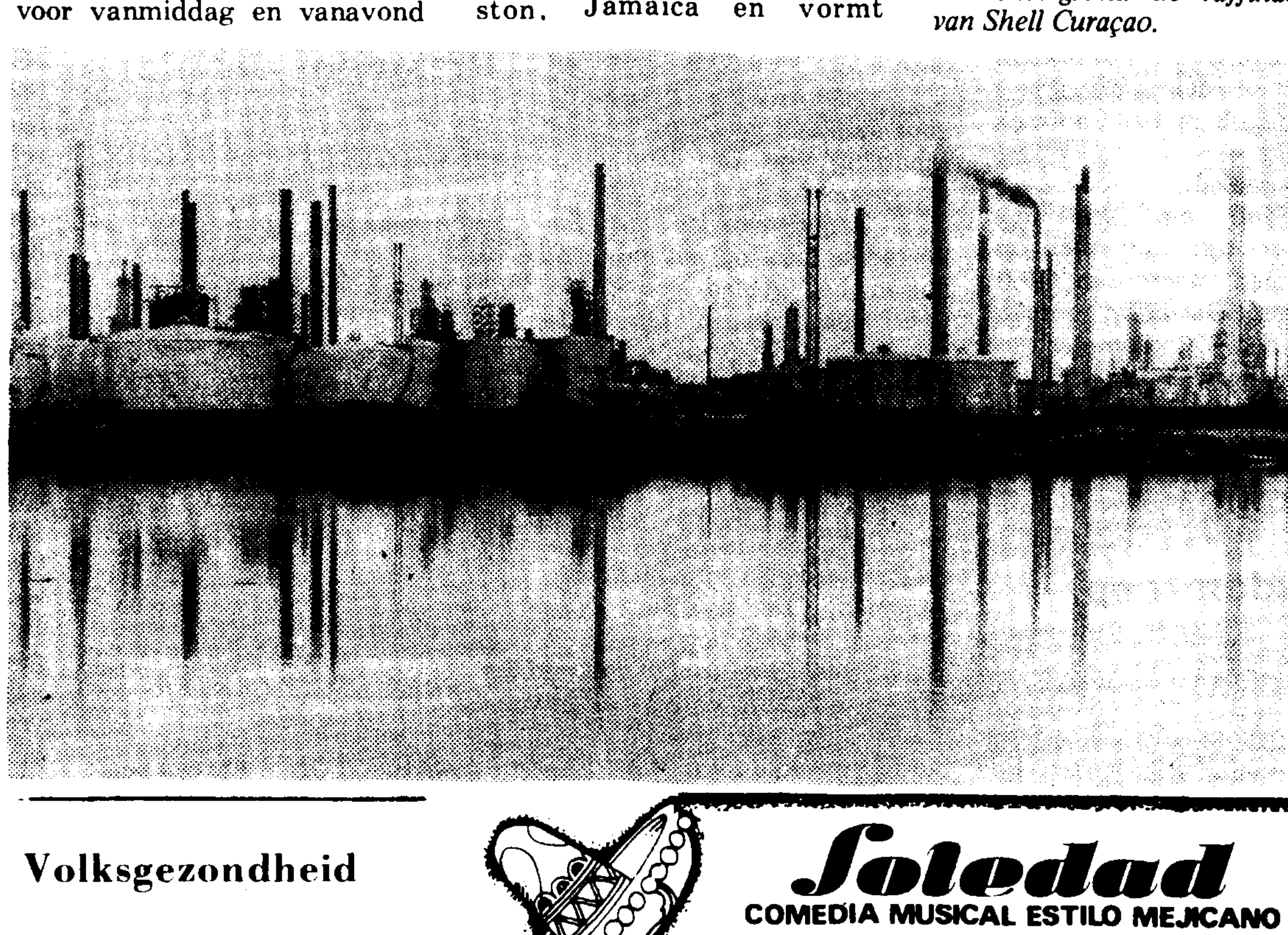
Personalia

VICENTE ATANACIO GIRIGORIE heeft onlangs zijn zilveren jubileum gevierd bij de Overheid. De heer Girigorie is in dienst bij de eilandsoverheid en werd gehuldigd door de heer A.E. Schoop en zijn directe chef H.J. Kwidama.

CLAUDIO PIETER herdacht onlangs het feit, dat hij een kwart eeuw geleden in dienst van de overheid trad. Hij is werkzaam bij de Reinigingsdienst. Hij werd gehuldigd door het RD-hoofd Jaime Francisco.

PV's voor autobelasting-achterstand

WILLEMSTAD — Personeel van de Hoofdwacht heeft maandag 25 processen-verbaal uitgedeeld aan degenen die hun autobelasting nog niet geheel hebben betaald voor 1980. De actie gaat door.



WILLEMSTAD — Veel gevolgen hebben de Benedenwinden toch niet gehad van een voorbijtrekkende orkaan. Zelfs in de afgelopen nacht is de regenval reuze meegevallen, hoewel Curaçao in tegenstelling tot Aruba beduidend meer hemelwater heeft moeten incasseren. De zee was zoals altijd onder die omstandigheden angstvallig stil. Het Schottegat gaf daarbij vanmorgen zelfs nog dit beeld, met op de achtergrond de raffinaderij van Shell Curaçao.

Beperking nodig voor garantie-verleningen aan individuen door BC

WILLEMSTAD - De Algemene Rekenkamer heeft de Eilandsraad van Curacao het advies gegeven het bestuurscollege beperkingen op te leggen ten aanzien van het verstrekken van garantie-leningen. Dat valt op te maken uit het 1978-verslag van de Rekenkamer.

Indertijd vroeg de Rekenkamer naar een algemene dan wel een specifieke machtiging die het BC van de Eilandsraad om garantie-verklaringen ten behoeve van particulieren uit te geven. Die is nooit boven water gekomen. Het BC meende dat het niet nodig was omdat de Eilandenregeling voldoende aanwijzingen gaf op te treden.

Toch bleef een onduidelijkheid waar andere garantie-stellingen wel aan de Eilandsraad voor goedkeuring moesten worden voorgelegd, zoals gebeurde met een garantie van 215.000 dollar voor een hotelmaatschappij. Daarop heeft de Kamer in een brief van september 1978 gevraagd of er dan beperkingen zijn voor het BC voor het verdienen van garanties. Antwoord van het BC daarop was dat bij garanties boven de drie ton goedkeuring van de raad nodig was. Dit zat de Rekenkamer niet lekker, vooral niet natuurlijke vanwege de mogelijke nare gevolgen van deze bijna limietloze garanties voor de Curacaose gemeenschap. Om die redenen is vervolgens de Eilandsraad als raad meegegeven beperkingen te stellen voor het BC bij het verlenen van garanties aan particulieren.

Volksgezondheid onderwerp van CFW-programma's

WILLEMSTAD — De vakbond CFW is van plan in drie achtereenvolgende radio-programma's op Curom 850 aandacht te besteden aan de problematiek van de Volksgezondheid. In een voorproefje daarop stelde CFW-adviseur Ewald Ong-A-Kwie een reeks vragen over deze materie die onbeantwoord bleven.

Hij maakte opmerkingen over de schrikbarende salarissen die buitenlandse specialisten zouden verdienen aan schoon geld, terwijl hij niet onvermeld liet dat er ook nog "zwart verdienen" bestaat. Hij merkte ook op dat een-tiende van de begroting opgaat aan Volksgezondheid en nog zijn de tarieven voor medische voorziening hoog en duurt het eeuwen voordat uitslagen van medische onderzoeken gereed zijn. De Naskho kwam ook licht even ter sprake. De derde klasse in het ziekenhuis werd afgedaan als een plaats waar patienten nauwelijks een dokter zouden zien, wel veel co-assistenten (alsof dat geen artsen zijn-RED).

AANKONDIGING

Bij exploit van de 31ste juli 19 honderd en tachtig heb ik, Moises Johan Isenia, deurwaarder der belastingen te Willemstad op Curaçao, ten verzoeke van de Ontvanger van het eilandgebied Curaçao, in deze domicilie kiezende te zijnen kantore te Willemstad, aan de Scharlooweg No. 35

BETEKEND

aan CARLOS L. Jesurun, i.z.h.v. directeur van Carlos L. Jesurun & Co., Shipchandlers N.V. thans zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen, twee dwangschriften met bevel om onmiddellijk na gemelde dagtekening aan voornoemde requirant te betalen de som van eenhonderdvijfentwintigduizend tweehonderdvijfendertig 00/)) Gld. (f. 125.235,00) zijnde het bedrag, wegens nog verschuldigde Winstbelasting 1976, 1977 en 1979, in genoemd dwangschrift breder omschreven.

Met aanzegging wijders dat bij gebreke van die som, en de kosten binnen de bepaalde tijd te voldoen, zal worden overgegaan tot inbeslagneming en verkoop zijner goederen volgens de wet en dat in het geval de ten uitvoerlegging van het dwangschrift zal plaats hebben voor het volle bedrag der nog openstaande belastingen en kosten.

De deurwaarder voornoemd,
M.J. ISENIA.

RAADSLID KLEINMOEDIG KLAAGT VIJF JAAR

VNG knapt karwei spoedig op

Achterstand in bijwerken jaarrekeningen groter

WILLEMSTAD — De Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG) zal het bestuurscollege tegen een bedrag van een miljoen gulden helpen de jaarrekeningen bij te werken. Dat bevestigde vanmorgen mr Maurits Larmonie, hoofd van de dienst Financien, desgevraagd aan de Amigoe. In de laatste verslag van de Algemene Rekenkamer (over 1978) wordt opnieuw geklaagd dat de afrekeningen van de eilandsfinancien al dertien jaar achterlopen. Eilandsraadleden drs Eric Kleinmoedig (PSD) ijvert al vijf jaar achtereen bij de behandeling van de eilandsbegrotingen voor bijwerking van deze achterstand.

Elk normaal huishouden wordt genoodzaakt nauwkeurig de inkomsten en uitgaven bij te houden. Wordt dat niet gedaan, dan loopt dat onherroepelijk op een bepaald moment spaak. Bij het eilandgebied Curacao wordt- volgens de Algemene Rekenkamer - veel te licht gedacht over het financiele beleid. Zo wordt al jaar in, jaar uit van diverse kranten gereclameerd dat Curacao ver achter is met zijn jaarrekeningen bij te werken. De laatste complete jaarrekening van het eiland dateert van 1967.

"Elk jaar opnieuw vraag ik het BC om meer vaart te zetten achter de bijwerking van deze financiele zaken", vertelde vanmorgen drs Kleinmoedig. Hij legde uit dat ieder jaar een begroting wordt ingediend bij de raad ter goedkeuring. De begroting is een raming van hetgeen de overheid denkt nodig te hebben op de verschillende diensten om redelijk te kunnen draaien. Als het goed is moet dan naderhand blijken in hoeverre die begroting ook al leidraad is gehanteerd bij de effectuering van het beleid.

BEKNIBBELD

Het liefst had het PSD-raadslid enkele maanden na verstrijken van het jaar al een jaar rekening binnen van het laatste voorbije jaar. Dat zou betekenen dat hij nu zou willen beschikken over de jaarrekening van 1979 om te kunnen zien of het BC zijn boekje niet te buiten is gegaan aan bestedingen. Maar zelfs de jaarrekening van anderhalf jaar geleden kan het raadslid niet onder ogen krijgen.

De cijfers in die jaarrekeningen zijn niet alleen van belang voor de raadsleden om hun werk als parlementariers (controlerende de eilandelijke overheid) naar behoren te kunnen doen. Ook het BC zelf heeft er belang bij om exact te weten welke uitgaven gerechtvaardigd zijn en welke niet. In feite wordt nu teveel met de natte vinger gewerkt, hetgeen niet verantwoordelijk is voor een overheid. Uit die jaarrekeningen kan namelijk worden afgeleid welke uitgaveposten te hoog zijn geschat door de diensten, zodat daarop een volgende keer beknibbeld kan worden. Nu wordt jaarlijks een begroting opgesteld, niet gebaseerd op concrete cijfers, maar op de geraamde cijfers van de begroting van het jaar ervoor. Rekening wordt gehouden met noodzakelijke stijgingen daarin als gevolg van inflatie, maar erg concreet zijn die cijfers nooit.

INDICATIE

Bij de centrale regering is deze zaak blijkens de laatste begroting (voor 1980) van het land beter bij. Daar worden tenminste de cijfers van 1977 geleverd met erbij de vermoedelijke uitgaven van 1978. Dat is op zijn minst een indicatie van de werkelijke uitgaven in dat jaar.

Ook voor behandeling van de suppletoire begrotingen is de beschikking over deze jaarrekeningen van groot belang, vindt de heer Kleinmoedig. Want ook daarbij zal het raadslid een bepaalde leidraad willen hebben om zijn controlerende taak naar behoren te vervullen. De crediet-controle laat onder de huidige omstandigheden noodgedwongen te wensen over. Door deze toestand hebben veel raadsleden van het afgelopen decennium natuurlijk nooit een afrekening gezien van het financiele beleid van het BC dat er zat in hun tijd. Ook zij die meer dan één zittingsperiode hebben kunnen meemaken, hebben daarin geen inzage kunnen krijgen.

Mr Larmonie van de dienst Financien verklaarde dat momenteel hard gewerkt wordt aan het opstellen van commentaren op de jaarverslagen van de Algemene Rekenkamer over de jaren 1976, 1977 en 1978, aangezien ook daarin een vertraging is opgetreden, waarvan hij de motieven liever niet noëmde. Dat commentaar is al grotendeels klaar en kan elk moment vrij gegeven worden voor de leden van de Eilandsraad.

Hij erkende het probleem van de grote achterstand in de jaarrekeningen en de moeilijkheden die dat geeft voor zowel raads- als BC-leden om een duidelijker en beter inzicht te krijgen in de eilandelijke financiele aangelegenheden.

Gedeputeerde Faroe Metry van Financien kondigde in juni bij de laatste begrotingsbehandeling aan dat veel documenten zijn opgeslagen in een lokaal aan van de Johan Mauritsschool op Mundo Nobo. Daar hebben ratten, muizen en kakkerlakken zich deels te goed aangedaan, terwijl ook regen schade heeft aangericht. Er zou bekeken worden wat daarvan nog gespaard is gebleven. Volgens mr Larmonie is dat archief inmiddels geordend en kan ermee gewerkt worden voorzover de stukken aanwezig zijn.

HUIVERIG

Aanvankelijk toonde het BC zich wat huiverig om de VNG opdracht te geven de jaarrekeningen van Curaçao bij te werken. Daarvoor werd namelijk een bedrag gevraagd van een miljoen gulden. Toch gelooft drs Kleinmoedig dat dat er uitgehaald wordt, omdat anders de achterstand nog verder oploopt en het alleen nog maar moeilijker wordt aan de noodzakelijke concrete gegevens te geraken.

Daar komt nog bij dat het eilandgebied een zodanig groot personeelstekort heeft, vooral aan mensen die dat werk aan kunnen, dat bijwerking vrijwel uitgesloten moet worden geacht op korte termijn.

Uiteindelijk is het BC overstag gegaan. Op 20 september komt een VNG-delegatie om de jaarrekeningen aan te pakken. Verwacht wordt dat gewerkt wordt tot eind maart volgend jaar aan dit karwei. De planning is dat dan de jaarrekeningen tot aan 1979 zijn bijgewerkt. Ook eigen mensen van het eilandgebied zullen bij dat werk betrokken worden. Mr Larmonie zei dat het daarna zaak is om te vermijden dat nog eens zo'n grote achterstand opgelopen worden in het bijhouden van jaarrekeningen.

Aanhoudingen in doodslagzaak

WILLEMSTAD – De recherche heeft twee jongelui aangehouden in verband met de doodslagzaak, waarbij A.A.S. onlangs om het leven kwam. Aangehouden werden de achttienjarige P.W. en de een jaar oudere G.C. Zij hebben een gedeeltelijke bekentenis afgelegd en zijn ingesloten.

Inbraak in Montagne Abao

WILLEMSTAD – Bij een inbraak te Montagne Abao heeft men een fototoestel van zevenhonderd gulden ontvreemd. Ook ging men er vandoor met een gouden armband van driehonderd gulden en 37 gulden aan klein geld. De manier waarop men binnenkwam is niet duidelijk geworden.

Veel buit bij inbraak

WILLEMSTAD – Bij een inbraak in een woning aan de Bacqueraweg heeft men een filmcamera en projector gestolen (waarde 800 gulden), een cassette-deck van 400 gulden, een combinatie-radio-cassette-recorder van 1400 gulden, en gouden sieraden (ongeveer 200 gulden). Voorts nam men aan contanten een bedrag van 325 gulden mee. Men kwam binnen na het verwijderen van drie glazen shutters.

Drs Buys: "Volgens verwachtingen"

Schatkistbiljetten creeren 12 miljoen

WILLEMSTAD – De overheid heeft twaalf miljoen gulden opgestreken dankzij de uitgifte van schatkistbiljetten. Dat bevestigde drs Jan Buys, waarnemend directeur van het departement van Financien en speciaal belast met deze aangelegenheid, aan de Amigoe.

Eerder heeft het departement al beleggingsmogelijkheden geboden in de vorm van obligatie-leningen die een lange termijn-karakter hebben en het schatkistpapier, wat beleggingen dan wel sparingen zijn voor de korte termijn. Als nieuwigheid werden verleden week uitgezet de schatkistbiljetten. Ingeschreven kon worden tegen coupures van 500 gulden, 1000 gulden en 20.000 gulden. Hiervoor golden rentehoogten varierend van 7 tot 10% (op jaar basis), afhankelijk van de beleggingsperiode, die ergens ligt tussen de 6 en 36 maanden.

Doel hiervan is om een diversificatie van beleggingsmogelijkheden te bewerkstelligen, zodat niet hoofdzakelijk gebouwen als beleggingsobjecten dienen. Bovendien wordt ertoe bijgedragen dat meer geld in het land blijft en niet verdwijnt in investeringen in het buitenland. Tevens wordt beoogd het spaar-gedrag op den duur te beinvloeden ten gunste van het eigen land. "Dat is een langdurig proces", zei de heer Buys. "Dat zal nog wel even wennen zijn".

De overheid creëert met dit soort beleggingsmogelijkheden geld voorzichzelf waarmee - voorlopig in elk geval - tekorten op begrotingen worden gedekt. Daarna zal gepoogd moeten worden het vrijgekomen geld aan te wenden voor meer duurzame bestedingen.

Tevens wordt gehoopt dat de overheid het goede voorbeeld geeft met het scheppen van beleggingsmogelijkheden zodat anderen daarin weldra zullen volgen. Naar uit advertenties is gebleken is inderdaad de Algemene Bank Nederland (ABN) van plan over niet al te lange tijd ook soortgelijke beleggingsmogelijkheden te creëeren. Aankondiging voor later dit jaar is al gedaan van de uitgifte van spaar-promesses. De voorbereidingen daarvoor zijn echter nog niet klaar. Het is de eerste keer dat - de ABN zoiets op de Antillen gaat doen.

Drs Buys zei dat op de uitgifte van schatkistbiljetten - evenals bij de obligatieleningen en schatkistpapier - ,,aardig is deelgenomen" vanuit de gemeenschap. Uiteraard toonden de plaatselijke banken weer zeer grote belangstelling, maar er is vermeden dat die zich voor het geheel zouden inschrijven. Er zijn ook biljetten gereserveerd geweest voor de institutionele beleggers en particulieren.

Vooral van deze laatste groep zijn aardige reacties gekregen. Zonder namen te noemen vertelde de heer Buys dat er vakbonden en groepen werknemers het departement hebben opgebeld voor meer informatie na verschijning van het Amigoe-artikel van begin juli over de mogelijkheid voor inschrijving in de schatkistbiljetten. Er blijkt inderdaad van die groepen ook gemeende belangstelling te bestaan voor deelname in dit soort beleggingsprojecten, hetgeen ook min of meer de bedoeling is van de overheid. Vandaar ook dat er mogelijkheden zijn opengehouden voor inschrijving van deze groepen. Gehoopt wordt dat deze ervaringen hun doorwerking hebben op andere groepen en individuen die dan een volgende keer ook besluiten geld apart te leggen voor beleggingen of geheel zelfstandig of ,,en groupe" daar in participeren.

Het resultaat van twaalf miljoen noemde drs Buys ,,goed en geheel naar de verwachtingen".

Toilet-perikelen

WILLEMSTAD – De bewoner van Simpsonbay G.G. vervoegde zich onlangs bij de politie te Philipsburg op Sint Maarten. Hij vroeg assistentie in verband met het gebruik van een toilet, G. vertelde de politie dat deze een andere Simsonbay-bewoner G.M. hem wilde beletten gebruik te maken van het toilet, omdat hij (G) over een toilet in zijn woning beschikte. De politie probeerde tussen beide mannen met hun toiletproblemen te bemiddelen, maar dat lukte niet zo erg. Op een bepaald ogenblik werd M. agressief. zodat de politie hem over zijn gedrag aan moest spreken. De politie heeft uiteindelijk beide mannen gezegd dat men naar de huiseigenaar moet stappen zodat die uitmaakt hoe het zit met het gebruik van het toilet.

Prijsverhoging in verschiet

Overleg over vlees-import uit Colombia

WILLEMSTAD – Een prijsverhoging van geimporteerd vlees uit Colombia is opgeschort in afwachting van de resultaten van een Antilliaanse delegatie die op onderzoek uitgaat in Colombia. Daarvan wordt aankondiging gedaan in een bericht van het departement van Economische zaken.

Een delegatie van dit departement is gisteren op verzoek van minister ing Chenco Yarzagaray naar Colombia gereisd om zich daar op de hoogte te stellen van de situatie van de vlees-export vandaar naar de Antillen. Met Colombiaanse autoriteiten zal overleg gevoerd worden over deze materie door drs L. Wellen en drs E. De Windt van het departement op Curacao en drs L. Wong, het waarnemend hoofd van het departement op Aruba. De delegatie wordt bijgestaan door dierenarts Olaf de Haseth van de Veterinaire Dienst van Curacao, terwijl ook de belangrijkste vlees-importeurs van de Antillen deel uitmaken van de delegatie. Doel van de delegatie is de regering van advies te dienen over de mogelijkheden van import van vlees uit het buurland.

Directe aanleiding voor het sturen van de delegatie is het voornemen van de Colombiaanse exporteurs om de prijs van gekoeld rundvlees per 1 juli dit jaar met ongeveer vijftien procent te verhogen. Een dergelijke verhoging zou voor de consument op de Antillen een verhoging hebben betekend van ongeveer zestig cent per kilo rundvlees. Na tussenkomst van minister Yarzagaray van Economische zaken, zouden althans volgens het persbericht, de Colombiaanse vlees-exporteurs bereid zijn gevonden om hun prijsverhoging op te schorten in afwachting van het komende overleg. Dit geeft al aan dat de Colombianen veel belang hechten aan het overleg.

In de voorbije week hebben de importeurs van vlees op Aruba voor-overleg kunnen voeren met vertegenwoordigers van het departement van Economische zaken over deze materie. Daaruit bleek ondermeer dat er nogal wat problemen bestaan regelmatig met transport van vlees en met de bepaling van exportprijzen door de Colombiaanse exporteurs.

De delegatie voert besprekingen in de steden Bogota en Barranquilla. In de hoofdstad Bogota wordt de missie ontvangen door de vice-minister van Landbouw, de directeur van de Comision de Mercado Exterior de Ganado y Carne en door andere overheidsvertegenwoordigers. Overleg zal er ook gepleegd worden met Comegan, hetgeen de centrale exportorganisatie is. In Barranquilla zijn afspraken gemaakt met enkele exportbedrijven, terwijl ook een bezoek aan slachthuizen op het programma staat. Zaterdag 9 augustus wordt de delegatie op de eilanden terugverwacht.

WILLEMSTAD – In de Holland Herald van juni zijn enkele prachtige foto's geplaatst van de Nederlandse fotograaf Bert van Goethem. Ondermeer is er een gepubliceerd van het eiland Saba gezien vanuit de lucht op het moment dat de zon de silhouette van het eiland toont.



Cao voor bakkerijen in impasse

WILLEMSTAD – Omdat er een impasse is gekomen in de cao-besprekingen tussen de vakbond CFW en de bakkerijen-directie, heeft de bond de kwestie in handen gegeven van de landsbemiddelaar.

CFW-adviseur Ewald Ong-A-Kwie zei dat de bond niet accoord is kunnen gaan met cao-voorstellen van de werkgevers, waarna de landsbemiddelaar is ingeschakeld. De bond heeft expres met zijn leden overleg gevoerd om niet snel tot actie over te gaan, omdat het een zeer belangrijke bedrijfssector betreft.

Dat neemt niet weg dat hij een waarschuwing richtte aan de bruik te maken van deze situatie. Hij impliceerde hiermee ook een toestand waarin de bakkerijen zouden proberen via de bond en de cao-in-de-maak een prijsverhoging voor brood erdoor te drukken.

"Het is niet de eerste keer dat de CFW zich in zo'n moeilijke situatie bevindt. Wij schrikken er in elk geval niet voor terug", zei de bondsadviseur

KONINGIN JULIANA HUISHOUDSCHOOL

Verkoopsteropleiding A + B

Maandag, 11 augustus a.s. start deze opleiding. Er is nog plaats voor enkele cursisten.

Toelatingseis: 3 j. L.H.N.O. - MAVO-3.

Aanmelden op school: Nieuwe Pareraweg 20, tel. 55655.

Puntenlijst van het examen meebrengen.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

woensdag 6-8-'80 van 08.00 - 16.00 uur,
Cubaweg - The Bottomweg - Blomontweg - Maria Galantaweg - Vivir Contento - ged. Orchideeweg (omgeving Cubaweg) - ged. Pto. Pleinweg (omgeving Cubaweg) - ged. Sombrereweg (omgeving Cubaweg) - ged. Joanota - ged. Trinidadweg - ged. Boquiaweg.

EXPLOIT

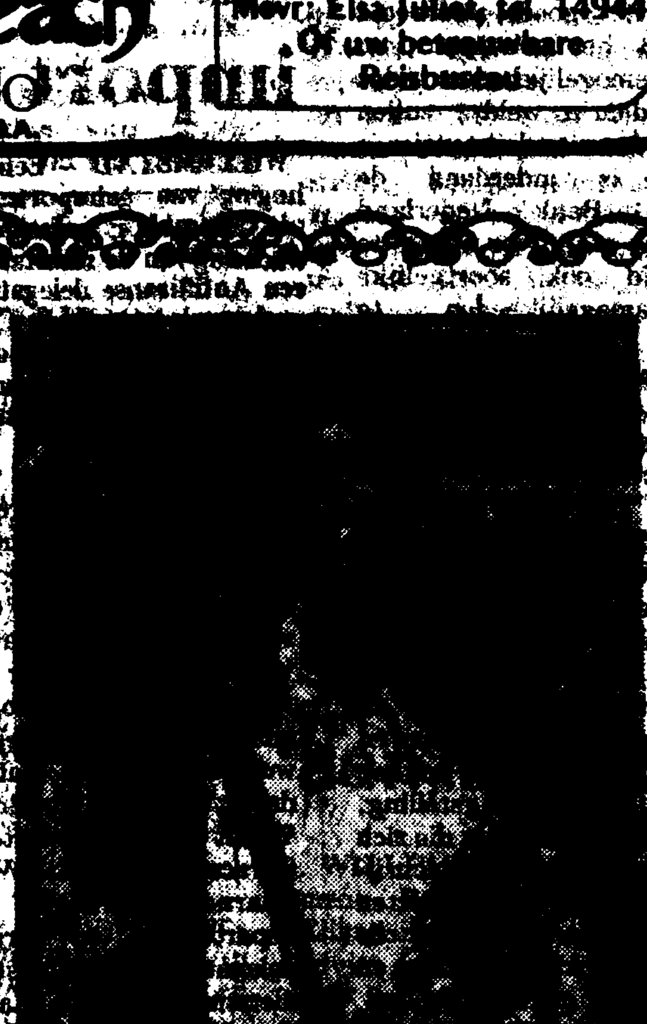
Heden de 4 augustus 19 honderd en tachtig. Ten verzoeke van de ontvanger van het eilandgebied Curaçao, die ten deze domicilie kiest ten zijnen kantore te Willemstad, aan de Scharlooweg no. 35, Heb ik Moises Johan Isenia, deurwaarder der belastingen, wonende aan de Willem Hoyerstraat no. 58. Aan: CARLOS L. JESURUN, i.z.h.v. direkteur van Carlos J. Jesurun & Co., Shipchandlers N.V.' thans zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen.

En heb ik deurwaarder mijn exploit gedaan door publicatie van een afschrift dezes in het door de Rechter bij het Gerecht in eersten aanleg op Curaçao bepaalde dagblad(en) "La Prensa" en "Amigoe di Curaçao" terwijl een tweede afschrift van dit exploit is overgegeven aan de Officier van Justitie die ten blijke daarvan het oorspronkelijke en de afschriften voor gezien heeft getekend, terwijl tevens aankondiging van dit exploit zal plaatsvinden in de Curaçaose Courant zijnde het nieuwsblad waarin van overheidswege alle officiele berichten worden geplaatst.

BETEKEND

een door mij deurwaarder de 1 augustus 1980 opgemaakt proces-verbaal, waarbij uit krachte van het (de) daarin vermeld(e) dwangschrift(en), ten verzoeke van de requirant en ten laste van de gerequireerde het daarin vermeld onroerend goed (Groot Davelaarweg No. 21) in executoriaal beslag is genomen.

Deurwaarder
M.J. ISENIA



AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
De Veer: 8.30 The Champion (18)
Rialto: 8.00 Tarantula (14)
BALASHI
Drive Inn: 8.30 House of crazies (18)
SAN NICOLAAS
Principal: 8.30 The boxer from Shantung (14).
WIT GELE KRUIS: Oranjestad; tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil 27020; Dakota: tel.: 22444; San Nicolaas: tel.: 45906.
WACHTREGELING DOKTOREN:
(San Nicolaas en Savaneta) dokter E Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290.
BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur en 20.00 uur informaties via verkeerstoren
WATAPANAFESTIVAL
19.30-22.30 uur parkeerplaats bij hotel Central.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
W.G.K.
ZUIGELINGENBUREAU
13.00-15.00 uur te Sta. Cruz en Noord.
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel: 3145) open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

***

TELEARUBA: 17.00 Big Blue marble; 17.30 Goober Ghost; 18.00 Scooby Doo & Scrappy Doo; 18.30 Eng. nieuws; 18.35 Telenovela: Rina; 19.30 Living tomorrow; 19.45 Traffic Safety; 20.00 Telenoticias; 20.30 Nos Tera; 21.00 Show time (local); 22.00 Hart to Hart.

Toestand bij Hotelvakschool ongewijzigd

ORANJESTAD — De staking bij de in aanbouwzijnde Hotelvakschool duurt voort. Het zag er vanmorgen niet naar uit dat er een oplossing in zicht is.

In een kort gesprek met landsbemiddelaar Eddy Maduro vertelde deze Amigoe dat de situatie nadat men afgelopen week bijna elkaar gevonden had onveranderd was.

Volleybalcompetitie voorgezet

Zege voor CBN-dames in spannende wedstrijd

SANTA CRUZ — De volleybal competitie werd in de sporthal te Santa Cruz voortgezet met drie wedstrijden doordat er weer bleek dat een ploeg niet met genoeg spelers aanwezig was.

De eerste wedstrijden tussen de dames van de B-klasse van Centro di barrio Noord (CBN en Rapid Angels, werd door CBN gewonnen met 2-1. In de eerste twee sets brachten de speelsters veel spanning onder het publiek en er bleek dat geen van beide het hoofd wilde buigen. CBN won in de eerste set met 15-13, terwijl Rapid met dezelfde score de tweede set won. Maar de laatste set was in het voordeel van CB Noord die met 15-8 won.

In de tweede wedstrijd won Trappers (dames B-klasse van de sterke ploeg van Savaneta Six Stars met2-0, waardoor bleek dat SSS zijn positie op de ranglijst aan het verzwakken is.

Smarties (dames A-klasse won drie sets achter elkaar van Skol Stars, dat tot nu toe één gewonnen wedstrijd heeft (tegen Centro di barrio Noord. De laatste 'game' voor die dag kon niet doorgaan doordat het heren B-klasse team van Centro di barrio Noord niet compleet was. De wedstrijden worden morgenavond in het Sportcentrum Savaneta voortgezet.



ORANJESTAD — In het Buurtcentrum Dakota werden zaterdag de getuigschriften uitgereikt aan de degene die deelnamen aan de applicatiecursus voor voetbal-trainers, welke cursus werd gegeven door de heren J. Kasper en R. Groenwoud van de KNVB. Coordinator was Hubert (Doc) Williams. In totaal brachten zeventien trainers de cursus tot een goed einde. De beide docenten kregen een aandenken aangeboden door de cursisten. Bij de foto achter de tafel zitten Rufo (AVB), Roy van Putten (Idefre), AVB-voorzitter Dominico Flemming, de docenten Groenwoud en Kasper en de cursist Pourier.

MAN DOOD AANGETROFFEN

ORANJESTAD — In een woning aan de Mamotikastraat 40 te Tarabana werd afgelopen nacht om half twee het stoffelijk overschot gevonden van de 41 jarige man CM. Hij was een goede bekende in de sportwereld ondermeer als voetbalscheidsrechter.

MARIACHI-FESTIVAL

SANTA CRUZ — In de Trappers Club hield het bestuur van het tweede festival van Mexicaanse muziek op Aruba, een vergadering met alle mariachigroepen en zangers, die deel zullen nemen aan het festival van 4 oktober. Veel van de muzikanten hebben zich al ingeschreven, terwijl de mogelijkheid tot inschrijving tot 8 september blijft bestaan. Elke mariachi-groep kan maximaal 15 zangers(essen) begeleiden. Dit jaar is er waarschijnlijk een Antilliaans festival van Mexicaanse muziek op Aruba en Bonaire zal voor de eerste keer dan deelnemen.

Voor verdere informatie kan men 47245 opbellen of contact opnemen met één der managers van de mariachi-groepen.

Rectificatie

ORANJESTAD — In ons bericht van afgelopen vrijdag over "nog geen besluit RC aanhouding rechercheur" wordt de indruk gewekt als zou betrokken rechercheur voor dovende middelen destijds naar de wacht zijn gebracht. Het betrof hier echter de betrokken buitenlander die destijds door de rechercheur naar de wacht werd gebracht.

ASA benoemt commissies

ORANJESTAD — De Aruba secretairs association (ASU) heeft in zijn eerste vergadering de nodige commisies benoemd die dit verenigingsjaar de activiteiten op hun gebied gaan leiden. De commissies worden geleid door: Miriam Koolman (maandblad), Yvonne Tromp (studie), Sara Perez (straf) Johanna Tromp (FIAS) Lucy Arends (fundraising), Lidia Lampe (lidmaatschap) Muriel Pantoflek (NSA), Carol Polsbroek (activiteiten), Gloria Tujeehut (public relations en contact met de pers), Ruth Quandus (reglementen), Helen Ras (secretaressenweek) en Carla Paris (speciale projecten). Zondag wordt in het Americana hotel om tien uur 's morgens de eerste algemene ledenvergadering onder het nieuwe bestuur gehouden.

Nacional-SCA: 1-0

ORANJESTAD — Deportivo Nacional heeft aan één doelpunt voldoende gehad gisteravond om twee belangrijke winstpunten binnen te halen in de Arubaanse hoofdklasse competitie. Dit gebeurde ten nadele van het de laatste tijd zo op dreef zijnde SCA uit Paradera. Ruben Sprock zorgde voor het enige en winnende doelpunt twee minuten voor de rust.

SCA zag geen kans in deze wedstrijd tot zijn normale spelpatroon te komen. De pogingen om in de tweede helft de gelijkmaker te scoren leverden ook geen resultaat op. Uiteindelijk moest men het hoofd buigen voor Nacional. Deze ploeg moest alles op alles zetten om van de laatste plaats op de competitieladder los te komen. Slechts met twee winst punten zou men gelijk komen te staan met La Fama met acht punten. SCA was wat dit betreft al veilig met 10 punten. De Paradera ploeg moet nog één wedstrijd spelen en wel tegen La Fama. Voor laatstgenoemde ploeg hangt van dit treffen alles af.

Na zes achtereenvolgende nederlagen geleden te hebben proefde Nacionaal maandagavond weer eens het overwinningszoet.

De competitie gaat donderdagavond verder in de hoofdklasse. In het veld komen dan RCA en La Fama. Waarschijnlijk is dit de laatste wedstrijd van de reglementataire competitie voor 1980.

In de finale ronde komen uit Dakota, Estrella, RCA en Bubali. De AVB komt nog bijeen om het schema vast te stellen voor de finale ronde. Waarschijnlijk gaat men op zaterdagavond en op zondagmiddag spelen.

Chauffeur rijdt door

Dode in verkeer

SANTA CRUZ — Toen bewoners van de woning Papilon 21 vanmorgen om half zeven buiten hun woning kwamen lag op de rijbaan een man. De politie werd gewaarschuwd, het bleek dat de man was aangereden en ter plaatse overreden.

Het slachtoffer bleek te zijn de 62 jarige Placido Koolman, gewoond hebbende te Papilon 120. Dokter De Cuba consteerde de dood. Hij vermoedde dat het slachtoffer reeds twee uur dood was.

Uit een eerste onderzoek van de politie kwam vast te staan dat het slachtoffer met vrienden tot vijf uur des morgens onder een boom had gezeten en daarna naar huis was gelopen. De politie zoekt naar de doorrijder van dit achtste dodelijke verkeersongeval van dit jaar.

Portuguesa naar Aruba

WILLEMSTAD — De Venezolaanse voetbalkampioen Portuguesa FC komt op Aruba tegen Dakota spelen. Deze ploeg bestaat uit Braziliaanse en Argentijnse prof voetballers. De wedstrijd wordt op zondag 24 augustus gespeeld. Waarschijnlijk zal dan een versterkt Dakota in het veld komen. Volgens bekomen inlichtingen is een en ander nagenoeg rond.

Familiedag en mini feria voor Tanki Leendert-BC

TANKI LEENDERT — De stichting voor een buurtcentrum te Tanki Leendert gaat door met z'n activiteitenprogramma om zo spoed mogelijk een recreatiecentrum voor het volk van Tanki Leendert te bouwen. Om de nodige financien te krijgen, organiseert de stichting op 10 augustus van 9 uur 's morgens tot 6 uur 's avonds een familiedag in combinatie met een miniferia bij het Aurora kleuterschool. De muzikale groep van Tanki Leendert, Tipico all stars, zal op deze dag zijn debuut maken. Tevens deelde het bestuur mee, dat men een tekort aan leden heeft. Geinteresseerden kunnen contact met de heren Adolf Croes (tel.: 24217), Franklin Croes (21900) en Raymond Hernandez (22665) opnemen.

ORANJESTAD — Het Vakantieprogramma, zoals dat uitgaat van het sportbureau Idefre, werd vrijdag voortgezet met deelname van de jeugd uit San Nicolas en Brazil. Onder leiding van Margriet Leysner verzorgden zij een waterfestival, dat uit acht verschillende onderdelen bestond. Dit gebeurde in het zwembad van het Sheraton-hotel. Op de foto een paar van de jeudige deelnemers aan dit waterfestival. Niet minder dan zestig kinderen namen er aan deel. Mej. Leysner kreeg daarbij assistentie van Yeun Chon.



Judelle de Mey Sportkoningin van Caiquetio

PARADERA — Club Caiquetio heeft in het afgelopen weekeinde hun sportweek gesloten, met de verkiezing van Reina di deporte 1980/1981 van de club. Mej. Judelle de Mey bleek de uitverkorene te zijn. De wissel troffee, (sponsor Don Mansur) ging dit jaar naar het Andicuri-team dat met 58 punten won.

Op de tweede plaats bleef het Daimari-team met 53 punten en op de derde plaats Wariruri met 43 punten, welke ploeg tevens bezit nam van de trofee voor het meest gedisciplineerde team.

De verdeling van de medailles was als volgt; bij softball Sito Fingal (beste 'bateador') en Dolfi Kock (beste pitcher); hersengymnastiek Lucas Croes, Edwin Croes en Mena Erasmus; pingpong Swinda Lacle, Sandra Tromp en Buchi Lue; biljart: Roy Jansen en Monchi Kelly; in bolas criollas Lucia Boekhoudt en Tito Feliciano; in volleybal Toyo Paesch en Evelin Everon, in voetbal Dama Krozendijk en Roy Jansen; in domino Simon Loopstok/Esi Ras en Mena Thiel/Juana Loopstok.

Verder kregen Lucia Boekhoudt, David Paesch, Flip Ras, Fabian Tromp, Esy Ras en Toyo Paesch medailles in hardlopen terwijl Laida Erasmus en Eduard de Mey als de jongste spelers. Als sportman en sportgirl van 1980 werden Buchi Lue en Sandra Tromp.

Tweede LP Pierewietje

ORANJESTAD — De tweede langspeelplaat van Pierewietje, onder leiding van mevr. Martha Figueroa, is op de markt met 13 nieuwe liedjes die gezongen worden door Angelo, Mirugia, Liza, Sashah, Indrah, Debbie, Jowie, Garick, Sharon en Carolina. De voorkant van de lp is mooi ontworpen met allerlei symbolen van de gezongen liedjes en met een groepsfoto van de zangertjes in het midden, terwijl aan de achterkant de tekst van alle liedjes staat.

De groep Pierewietje wordt begeleid door Eddie Samson (piano), Rafi Camacho (dwarsfluit/ saxofoon), Ricardo Garcia en Marta Figueroa (strings), Dennis Zeppenfeldt (gitaar), Kenneth Samson (bas), Chito Romero en Ruben Lobo (drums) en Ebby Peterson (quinto).

De liedjes Superman, Awor nan un tey en Den kunuku worden door Angelo gezongen. Mi cas di popchi door Mirugia, Shon Kakalaka door Liza, Tempo promé ku Lago, Donkey e buricu door Sashah, Awacero door Debbie, Caminda e school door Jowie, Ken kier yudele (Garick), Mis cumpleaños door Indrah en samen zingen Indrah en Sashah Samba na Papiamento en Sharon en Indrah pa Antillas.

Disco en bowling bij slot Idefre-vakantieplan

ORANJESTAD — Op 6 en 7 augustus organiseert IDEFRE, "Instituto pa Deporte, Educacion Fisica y Recreacion", als slot van hun vakantie programma een disco-en een bowling bowling wedstrijd voor de kinderen.

Op 6 augustus om zes uur de disco wedstrijd tussen de buurtcentra die meegedaan hadden aan het vakantieprogramma. De bus zal de kinderen transporteren. IDEFRE organiseert dit in samenwerking met Club Caiquetio. Op 7 augustus organiseert de directeur van Camacuri Bowling Center een bowling wedstrijd tussen Club Caiquetio, Playa Pabao, San Nicolaas, Lago Heights, Braziel en Santa Cruz. Het toernooi begint om 8 uur 's morgens en er zijn prijzen beschikbaar voor alle winnaars.

SPM: TOESTAND IN SM-GEVANGENIS ONHYGIENISCH

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Het bestuur van de oppositie party SPM heeft in een telegram aan de minister van justitie, plaatselijk hoofd van politie en het Bestuurscollege van Sint Maarten verzocht direct een onderzoek te laten instellen naar de onhygienische toestand in de gevangenis in Philipsburg. De toestand zou hier onhoudbaar zijn geworden onder meer omdat ook de beerputten vol zijn met alle gevolgen van dien. De SPM vraagt zonder uitstel voorzieningen om aan deze onhygienische toestand een einde te maken omdat ook gevangenen recht hebben menselijk behandeld te worden.

Ingezonden

Een idee

Het zal wel aan mijn nieuwe bril te danken zijn, dat ik de dingen zie die ik nooit eerder gezien had. Na een rustige slaap besloot ik in de vroege ochtenduren een wandeling te maken. Heerlijk ontspannen liep ik daar in mijn eentje, iedereen nog in bed, zou ik de wereld willen omarmen. Daar had je de fonkelende sterrenhemel, ik probeerde de sterren te tellen, maar toen dat niet mogelijk bleek, begon ik te denken, hoe fijn het daar boven wel zal zijn, als we later allen broers en zuster van elkaar worden. Er zal geen leed, kommer en honger meer zijn, geen millieu vervuiling, toen ik plots struikelde over een groene en viel. U weet wel wat ik met een groene bedoel, een lege fles. Onbewust ontsnapte me een potverdorrie, bedacht me te laat, dat fatsoenlijke mensen niet mogen vloeken.

Mijn bezeerde knieen wrijvend stond ik op en nam de omgeving in ogenschouw. Wat ik zag was heus een beetje te veel van het goede. Overal lagen de groenen verspreid of stuk geslagen en als een decor eromheen het straatvuil.

Ik dacht aan de heer Jos van der Schoot, Amigoe's directeur, die in zijn nieuwsberichtgeving om 12 uur, dag in, dag uit de mensen vermaant zo van "mensen houdt ARUBA SCHOON, gooi geen lege flessen op straten en wegen. Soms heb ik gedacht, wegen. Soms heb ik gedacht, Jos laat ze lopen, het is aan dove mans oren gezegd. Het is een volksziekte.

Tegen het gebouw van de Boekstore van Mariska en de snelbedieningszaak er naast zijn dat ware vuilnisbelten overal vuil, vuil, vuil. Hiertegen moet toch wat gedaan kunnen worden?.

Moe van het heen en lopen ging ik op een bank in het Willem de Zwijger Park zitten. Het fonteintje in het midden leek groter en mooier en de waterdruppels die door het ochtend zonnetje beschenen werden leken op kleine kristallenballen. Opeens was ik me bewust, dat ik luidop zat te praten.

Waarom sprak ik, zouden wij de kinderen niet kunnen motiveren om het vuil in de stad op te ruimen. Ze vinden het misschien ook best leuk, om op deze manier een eigen bijdrage te geven aan een schoon Aruba. Parel van de Caribische Zee.

Georganiseerd en in Schoolverband gaat dat erg vlug en binnen een week hebben we een schone stad. Er zal een goede propaganda moeten worden gemaakt. Het vuil zou in kartonnendozen kunnen worden gedaan, wat voor de ophaaldienst erg makkelijk zal zijn. Misschien zouden de zaken en bewoners de kinderen een kleine beloning willen geven zodat ze een fijne Kerstvacantie kunnen hebben. Na de aktie trekken de kinderen in een optocht door de schoongeveegde straten en worden ze de goodwill Ambassadors van hun eigen werk, de mensen erop attent te maken, dat het gooien van lege flessen, cups, borden, en dergelijke op de straten van ons volk niet waardig is.

In het "Jaar van het Kind" hebben de kinderen in Europa en ook elders iets gepresenteerd omdat jaar waar te maken. In Nederland b.v. hebben ze de stranden schoongeharkt en in andere delen van Europa de sneeuw op de straten in de parken en op de schoolpleinen opgeruimd. Ook de kleintjes tot 6 jaar hebben meegedaan. Mijns inziens kan het nog zinvol worden, door hun op deze wijze, alsnog datgene te laten doen, wat in het Jaar van het Kind verzuimd werd.

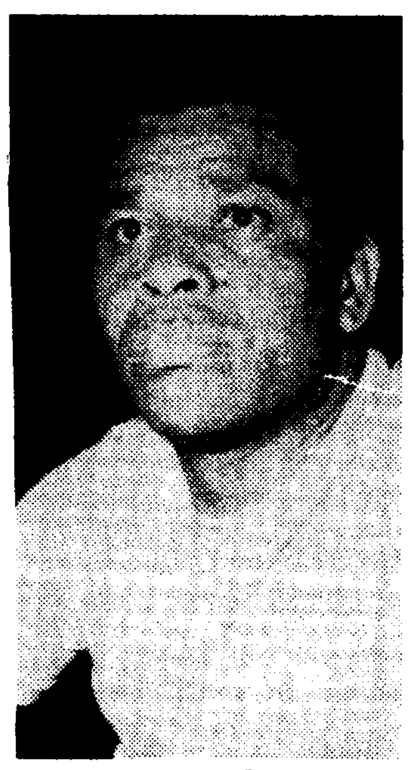
Men zou reeds nu op de avonden van het Watapana Festival de mensen kunnen verzoeken de lege cups niet kapot te trappen, maar ze te deponeren in de daarvoor bestemde tonnen. Ze besparen de arme straatveger hiermee veel werk. Ik zie de clochards reeds aankomen lopen voor hun ochtend dutje in het park en zal ik maar naar huis gaan om mijn bezeerde knieen te behandelen.

KLOKJE.

Bondnan mester demonstra propio inisiativa

Interkambio deportivo di benefisio pa Korsou

WILLEMSTAD — Korsou en partikular i henter e region di Karibe lo por bai benefisia dje interkambionan deportivo ku lo bai ser realisa for di e konvenio ku a ser firma entre Korsou i Venezuela ultimamente enkonekshon k'e federashon ODILAC. Esaki por a ser defini for di un kombersashon ku e presidente di e instituto Nacional de Deportes IND di Venezuela, señor Oswaldo "Papelon" Borges i e diputado di deporte señora Maria Liberia Peters.



.....PAPELON BORGES.....

Señor Borges kende ta un ekshungadó di vòlibòl i na varios okashon a yega di hunga vòlibòl aki na Korsou su ultimo presentashon den e selekshon nashonal di Venezuela tabata na aña '70 kua aña tambe pa ultimo biaha ela bishita Korsou komo hungadó aktivo di vòlibòl- a splika ku Korsow por bai benefisia di tur e interkambionan ku Venezuela aktualmente tin firma ku paisnan di Europa manera entre otro, Rusia, Tjechoslovakia, Fransia, Alemania tantu Oriental komo Oksidental, Roemania, Joegoslavia, Italia, España i tambe Merka i China.

Naturalmente lo bai bira difisil i kasi imposibel pa laga e diferente dirigentenan teknikó dje bloke komunista ku lo bai bishita Venezuela pasa aki tambe na Korsou. Sinembargo señor Borges a duna di konose ku na tal okashon e dirigentenan tekniko di Korsou mester por biaha pa Venezuela pa di e forma aki tòg probecha di e oportunidat i asina engrandese nivel tekniko lokal.

Aktualmente ta e intenshon pa Venezuela kontrata alrededor di 200 entrenador di eksterior pa bin yuda engrandese e nivel tekniko di dirigentenan Venezolano.

MOSKU

Enkonekshon ku e weganan Olimpiko for di kua señor Borges a kaba di regresa djasabra ultimo ela duna di konose ku e weganan tabata mas bien un enkuentro deportivo entre Union Sovietika i Alemania Oksidental. E boikot introdusi p'e presidente Merikano Jimmy Carter sin duda tabatin hopi influensia riba e weganan Olimpiko. Sinembargo tantu e boycot komo e invashon di Union Sovietica ta algu kondenabel. Enkuanto e boikot, tur hende por a mira klaramente kon dirigentenan politiko a hasi politikeria ku e enkuentro maksimo di deporte amateur na mundu. Ku esaki señor Borges a buta enfasis riba e hecho ku den deporte ta eksisti politika, pero no mester kue deporte i hasi politikeria kune.

VENEZUELA

Pa loke ta trata e partisipashon di Venezuela n'e weganan Olimpiko señor Borges a splika ku a ser spera ku nan lo a gana tres medaya den e sekshon di bokseo, sinembargo unu so a ser logra. E presentashon dje atletanan Venezolano en todo kaso no tabata malu ya ku nan a logra di supera tur e markanan individual of rekòrt di nan propio pais. I esaki kon ku bai bin ta un bon prestashon.

DEPORTE LOKAL

Un dje problemanan kardinal ku deporte lokal ta sinta kune ta sigun e diputado di deporte señora Maria Liberia Peters, ku e diferente bondnan lokal no tin un bon entendimiento mutuo.

Prinsipalmente entre CSF (Curacaose Sport Federatie) i e diferente bondnan lokal no ta eksisti un bon kontakto i esaki tin komo konsekuensia ku un desaroyo optimal di deporte lokal ta keda masha limita. Prinsipalmente e faktor administrativo ta un dje puntonan mas debil di federashonnan deportivo lokal. Pa varios aña sumanan ku a ser pone riba presupuesto di gobierno insular pa federashonnan di deporte a keda para sin ku nan a ser huza. Enkonekshon ku esaki gobiernu insular a pone un dirigente administrativo den CSF kende ta na disposishon di tur e bondnan lokal, pero kon konta na dede kua ta esnan ku berdaderamente a hasi uzo of ta hasiendo uzo di esaki. Mas aleu e diputado a sigui splika ku aktualmente mas enfasis ta ser buta riba ampliamentu di terenonan di deporte ku iluminashon artifisial. Enkuanto esaki tambe señor Borges a duna di konose ku e ta kontentu di mira ku Korsou a hanya un kompleho deportivo pa kua tabatin gran nesesidat. Sinembargo ela sigui splika ku e nesesidat pa otro fasilidatnan deportivo, mas chikitu reparti riba e isla, pero den kua enkuentro deportivo por ser realisa den un bon forma ta hopi grandi.

.....interkambio benefisioso.....

Ta bon p'e diferente organisashonnan deportivo lokal kuminsa hasi algu riba nan mes, enfasis mester ser buta aki, riba e komprendementu mutuo ku ta inevitabel pa un progreso sano di deporte lokal i despues mira kiko nan por pidi otro pa hasi pa nan.

Pravda: sfeer OS buitengewoon vriendelijk

MOSKOU — De Olympische Spelen hebben zich in een grote belangstelling mogen verheugen en zijn verlopen in een sfeer die buitengewoon vriendelijk was dit schrijft de Pravda, het orgaan van het centrale comite van de communistische partij van de Sovjet-Unie.

Volgens de krant had het olympische evenement dat voor het eerst op socialistische bodem werd gehouden, een opmerkelijk karakter. Ze hebben het verlangen naar vriendschap tussen de volkeren weergegeven. Terwijl de toestand in de wereld gecompliceerd is, hebben de jongeren uit verscheidene landen onder de vlag van de olympische beweging hun streven naar vriendschap en begrip tussen de volkeren getoond. Het dagblad besluit: natuurlijk viel dit alles niet in goede aarde bij de tegenstanders van de ontspanning, die de spelen van Moskou boycotten dan wel doodzwegen. Maar men zal niet om de waarheid heen kunnen: het was een groot feest van vrede, vriendschap en saamhorigheid.

Clerc verrassend winnaar in South Orange

SOUTH ORANGE — De Argentijn Jose-Luis Clerc heeft verrassend het grand prixtennistoernooi van South Orange in de Amerikaanse staat New Jersey op zijn naam geschreven. In de finale van het met 75.000 dollar gedoteerde toernooi won Clerc in twee sets van John McEnroe: 6-3 en 6-2. Clerc zegevierde in South Orange in vijf partijen zonder een set af te staan. De Amerikaanse Wimbledonfinalist probeerde geen doekjes om zijn nederlaag te winden. "Ik heb gewoon stom gespeeld", aldus McEnroe.

SPORT AGENDA

BEISBOL AA
20.00 Blue Hawks-Sta Rosa Indians
Stadion Sentro Deportivo Korsou.

Stars a laga Red sin niun klase di oportunidat

Warwaru invikto den klase A grupo I

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku kuater partido, for di kua Warwaru, Olympia, Flying Six Atlas i Volley Stars Banco di Caribe a sali vensedó.

E viktoria di mas remarkabel tabata esun ku Warwaru a logra a kosto di Jums den kategoria maskulino klase A grupo I. K'e viktoria logra Warwaru a permanese e uniko ekipo invikto den e grupo menshona. Den e prome set e dos ekiponan ayeranochi a duna un berdadero bataya, pero finalmente tabata Warwaru ku a resulta e ganadó ku skor di 17-15. Den e di dos set tabata bisto k'e ekipo di Jums no a sobra mas resistensia dje prome set brinda i nan a kai vensi fasilmente ku 15-2.

FEMENINO A

E ekipo di Olympia den e divishon aki a derota Atlantic Stars ku skor di 2-1. E parsialnan 15-12, 5-15 i 15-13 na fabor di Olympia.

FEMENINO SUPERIOR

Flying Six Atlas no tabatin niun klase di problema ku nan adversario di Zjuntan i nan a triunfa ku relativo fasilidat den tres set sigui, 3-0. Ku skor di 15-12, 15-10 i 15-6 Flying Six a logra nan di tres viktoria dje kampeonato.

MASKULINO SUPERIOR

Volley Stars Banco di Caribe ayeranochi ku eksepshon di e prome set no tabatin problema pa nan a triunfa a kosto di Red ABC.

Remarkabel tabata ku den e prome set kua Volley Stars a gana ku skor di 16-14 e ekipo di Red tabatin un ventaha hopi komodo di 14-5. Sinembargo nan no a logra di hinka esun punto nesesario pa bai k'e viktoria i Stars a probecha rapidamente di esaki i pone e prome set tòg riba nan nomber.

Den e otro dos setnan ku a sigui ya Red no tabata un kontrinkante konsistente p'e ekipo di Stars. Ku skor di 15-4 i 15-5 Volley Stars a bai k'e viktoria lagando Red sin niun klase di oportunidat. E kampeonato ta kontinua djahuebs ku kuater partido: femenino A: Troepiaal-Zeemacht; Atlantic Stars-CDM Yellow Birds. Femenino superior: Hurricane-Kleenex Volley Birds. Maskulino superior: Olympic-Red ABC. E programa ta kuminsa mitar di ocho, den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.



MOSKOU — De vier Nederlandse estafettemeisjes tonen hier met trots hun bronzen medaille dat zij veroverd hadden op de 4x100 meter vrije slag. Desondanks was de prestatie van de Nederlandse ploeg tijdens de 22e Olympische Spelen tegenvallend. Verder werd slechts één zilveren (Nijboer, marathon) en twee keer een bronzen medaille veroverd door de judoka Numan.

Lokale zwemdelegatie naar Miami Springs

WILLEMSTAD — Aanstaande donderdag vertrekt een zwemdelegatie naar Miami om aldaar deel te nemen aan de "17e Annual Swimming Meet Miami Springs". Dit jaar is de delegatie vijfmaal zo groot als andere jaren. De reden hiervoor is dat de Curacaose Zwem Bond veel talentvolle zwemmers in huis heeft en daarom deze kinderen deze mogelijkheid niet wil onthouden.

Dankzij de medewerking dat verleend werd door ouders en bedrijven-waarvoor de CZB en met haar de zwemmers erg dankbaar zijn- is het deelnemen in Miami mogelijk gemaakt.

De volgende jongens en meisjes zullen Curacao daar in Miami vertegenwoordigen: Lyongo Juliana, Hilton Woods, Bernard van Hooidonk, Marjolein Volmerink, Petra Bekaert, Evert Kroon, Jose Krijnen, Arthur Rosaria, Eugene Peters Kwiers, Simone Sweers, James Randt, Nazario Martijn, Amariela Goudberg, Alex Zwiers, Swiendlie Martina en Rudolf Bloeiman.

De technische leiding is in handen van Toos Krediet en Siechnar Djaoen. Als delegatieleider reist deze keer mee Marcel Stomp.

Vorig jaar heeft een kleine delegatie drie plakken binnengehaald: 2 zilveren en één bronzen. Wordt deze prestatie, en die van Puerto Rico: één gouden en drie bronzen geëvenaard of verbeterd? Dit kan vastgesteld worden wanneer de groep maandag 11 augustus weer voet op Curaçaose bodem zet.

Konektando un total di 23 hit

Aruba Video Center a destrosa Amstel 25-3

ORANJESTAD — Aruba Video Center a pasa tur e kolornan riba e skumanan di Amstel pa asina logra un triunfo aplastante di 25-3, kual ta e skore mas halto den e kampeonato di beisbol Arubano.

Aruba Video Center a logra varios rekort: mas kareda anota, mas hit konekta den un partido i den nan ultimo dos weganan Aruba Video Center a bini ta bati barbaramente.

E kos mas importante ku Aruba Video Center a logra ku e triunfo aki ta ku nan a klasifika pa e "playoff" semi final. E hoben pitcher Buchi Croes a bai henter e ruta pa Aruba Video pa asina sali e pitcher ganador, mientras ku Amstel a utilisa un total di sinku pitcher, Renny Williams, James Hazel, Ron Robertson, Junior Levenstone i finalmente Leroy King. Juan Arindell i Wiwi Maduro a konekta homerun pa Amstel i Aruba Video Respektivamente.

Juan Arindell ayera nochi a konekta su di kuater homerun dje kampeonato i asina a empata ku Eddie Banfield i Alfonso Nedd. Pa Aruba Video Center: 25 kareda, 23 hit i 2 error. Pa Amstel: 3 kareda, 6 hit i 5 error. Buchi Croes a resulta e pitcher ganador mientras ku Renny Williams a karga e derota. Mihor Bateadonan a resulta pa Aruba Video Center Jozef Albus di 6-5, Wiwi Maduro di 6-4 i pa Amstel Michael Edwards di 3-2.

e Tabla di posishon ta komo siguinte: Guiness Rangers 19-5, Marlboro i Richmond 14-9, Aruba Video Center 10-14, Amstel 8-15, Ennia 9-15 i Heineken 8-15.

E kampeonato di beisbol dobel A ta kontinua mayan anochi ku e partido entre Amstel i Marlboro mientras djahuebs Richmond lo enfrenta Heineken.

Atletismo pa damas

WILLEMSTAD — Federashon di atletismo lokal, ta kontinua ku su enkuentronan djasabra awor dia 9 di ùgustus den stadion di Rif, ku enkuentronan espesial pa damas.

E enkuentro ta basa prinsipalmente riba eventonan di velosidat, esta 60 meter, 100 i 200 meter.

E enkuentro ta habri pa tur dama i e ta programá pa kuminsa pa 3'or dj'atardi. Kategoria di 10 pa 13 aña por partisipa n'e prueba di 60 meter; 14-16 aña 100 i 200 meter i e damasnan di 19 aña i mas tambe den e distansianan di 100 i 200 meter.

Inskripshon por ser hasi te ku djabierne anochi pa 7'or serka señor Anthony Minguel na telefon 23024.

Zapata behoudt wereldtitel

CARACAS — De wereldkampioen boksen in het papiergewicht, WBC-versie de Panamees Hilario Zapata, heeft gisteren avond in Caracas (Venezuela zij titel behouden. Hij versloeg zijn uitdager, Hector Ray Melendez uit de Dominicaanse republiek ruim op punten. Het was de tweede keer sinds Zapata de wereldtitel in zijn bezit kreeg dat hij deze met succes verdedigde.

Austin winnaar in San Diego

SAN DIEGO — De Amerikaanse Tracy Austin heeft zondag het tennistoernooi van San Diego op haar naam geschreven. In de finale won Austin van Wendy Turnbull uit Australie: 6-1 en 6-3. Met de zege in dit toernooi werd de zeventienjarige miljonaire 20.000 dollar (zo'n 40.000 gulden) rijker.

Kampeonato LA beisbòl LL

Aruba a kai vensi kontra Venezuela 5-6

ORANJESTAD — Aruba ku ta partisipando den e kampeonato Latino Amerikano di beisbòl little league na Panama, ayera den ekstra inning riba un eror kostoso a sufri un derota di 6-5, kontra e fuerte selekshon di Venezuela. Rodriguez a kuminsa pa Aruba i mester a ser releva. Pa Aruba: 5 kareda, 6 hit i 4 eror. Pa Venezuela: 6 kareda, 7 hit i 2 eror.

E miembronan di e delegashon Arubano na Panama ta manda saludos pa tur e mayornan di e hungadónan i ku nan ta pasando perfekto. Mayan Aruba lo mira akshon kontra e ganadó di San Salvador i Islas Virgenes.

KORSOU

E enkuentro entre Korsou i Puerto Rico a ser suspende den di kuater inning na momentu ku e skor tabata 8-5 na fabor di Puerto Rico. Pero den e inning enkuestion e ekipo di Korsou tabata formando un menasa pa su adversario ya ku nan tabatin basenan yen.

E partido, meskos ku esun entre Boneiru i St Maarten ku tur probabilidat lo ser hunga awe, si awaseru permiti.

Aruba als tweede in landen teams

Internationaal karate toernooi te Suriname

PARAMARIBO — Zaterdag en zondag werden door de Surinaamse bond een internationaal karate tournament gehouden waaraan karateka's van Suriname Guyana en Aruba deelnamen. Suriname maakte een goede beurt en won goud in het landen klassement en in de zwaargewichtklasse, plus tweemaal zilver en tweemaal brons.

Het toernooi werd geopend door de heer André Kamperveen, onderminister van sport. Er werd gevochten in de zwaargewicht, middengewicht en lichtgewichtklasse.

In het landenklassement won Suriname goud. In de zwaargewichtklasse behaalde de Surinamer S. Balijn de eerste plaats. In het middengewicht gingen twee plakken naar Suriname R. Wolf won zilver en J. Rambali kreeg brons. Tenslotte won G. Gemerts zilver in het lichtgewicht.

De katawedstrijden (bij deze games let men op de stijl, techniek en de strakheid van de karateka) was een aangelegenheid van Guyana die alle drie medailles veroverde. De uitslagen waren als volgt:

Landen teams: 1. Suriname, 2. Aruba, 3. Guyana. Individuele wedstrijden zwaargewicht: 1. S. Balijn (Sur.) 2. C. Allipt (Aruba), 3. D. Stewart (Aruba). Middengewicht: 1. E. Daniel, 2. R. Wolf (Sur.), 3. J. Rambali (Sur.)

Lichtgewicht: 1. R. Boye (Aruba), 2. G. Gemerts, 3. G. Tjon (Sur) herstel 2. G. Gemerts (Sur.), 3. G. Tjon (Sur.).

Katawedstrijden: 1. I. Woon A Tai (Guy); 2. T. Durjan (Guy.); 3. M. Tsoi (Guy.).

Halve finales WK-schaken

BUENOS AIRES — De achtste partij tussen Kortsnoi en Poloegajewski in de halve finales van het wereldkampioenschap schaken is gisteren avond in Buenos Aires afgebroken. Na 41 zetten en vijf uur en 28 minuten spelen besloten beide grootmeesters de partij af te breken. Kortsnoi heeft een pion meer bezit een licht voordeel. Morgen wordt de partij hervat.

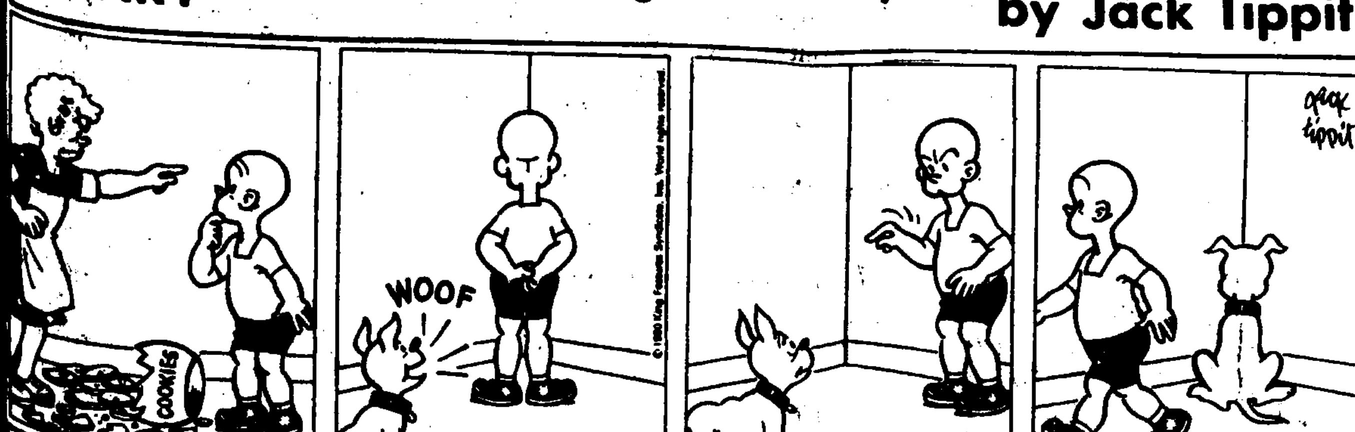
Argentinie weert rugbyteam van Z-Afrika

JOHANNESBURG — Het bezoek dat vijf leden van het nationale rugbyteam van Zuid-Afrika aan Argentinie zouden afleggen, gaat niet door. De autoriteiten in Buenos Aires hebben de vijf "springbokken" geen visum verstrekt. De voorzitter van de Zuidafrikaanse rugbybond, Danie Craven, deelde dit zondagavond in Johannesburg mee.

De Zuidafrikanen zouden deel uitmaken van een team van wereldsterren, dat aanstaande zondag tegen de Argentijnse formatie "de Poema's" aantreedt. Craven wilde niet ingaan op de mogelijke gevolgen die deze visumweigering heeft voor de toernee die de springbokken dit najaar door Zuid-Amerika willen maken.

De toernee heeft tot doel het aanzien van Zuid-Afrika in de internationale sportwereld weer een beetje op te lappen.

De aanvoerder van de springbokken, Morne Du Plessis, verklaarde verrast te zijn door de beslissing van de Argentijnse autoriteiten. Ik geloof echter dat onze banden op rugbygebied met dit land sterk genoeg zijn. Het is jammer voor de jongens, aldus Du Plessis. Volgens Hassan Howa, voorzitter van de Zuidafrikaanse sportraad (SACOS) is weigering visa te verstrekken in overeenstemming met de resolutie van de Verenigde Naties, waarin contact met raciale basis samengestelde sportploegen wordt verboden. Argentine respecteert deze resolutie, in tegenstelling tot het voorbeeld Groot-Brittannie, dat geen enkel bezwaar heeft een exclusief blanke ploeg te ontvangen.









English Companion

WORLD IN A NUTSHELL

ROME — Communist party secretarys Enrico Berlinguer today blamed governement ineptitude for creating the climate for subversive attacks like Saturday's bombing in Bologna which claimed 86 lives. In an angry editorial to be published in today's edition of the communist party newspaper Unita, mr Berlinguer renewed his call for the present three-party coalition headed by prime minister Francesco Cossinga to be replaced by a government of national unity.

UNITED NATIONS — Foreign minister Sadeq Qotbzadeh of Iran raised with secretary general Kurt Waldheim today the alleged mistreatment of Iranians by the authorities in the United States, an U.N. spokesman said. The spokesman declined to give out the contents of mr Qotbzadeh's letter, saying the minister had not asked that it be circulated.

PAPU, NEW GUINEA — The parliament meets today to vote on a government decision to send up to 300 troops to help father Lini's government, which won a United Nations-sponsored election last Novembar is strongly backed by Pacific Nations.

Mr. Beasant said a decision on whether to use the troops — 150 are already here — would depend on how effective the British and French soldiers were against the rebels.

PARIS — France hopes to clinch a mullti-billion dollar deal with the Soviet Union soon for a new pipeline that will bring much needed natural gas supplies from Siberia to French and Western European homes. The deal involves the construction in the Soviet Union of a 5,000 kilometre (3.000 mile) long pipeline and a trebling of Soviet gas supplies to France by 1985, French officials say.

BANGKOK — United Nations secretary-general Kurt Waldheim left Bangkok by helicopter today for a first-hand look at the tense Thai-Kampuchean border. Senior Thai officials said mr Waldheim and Foreign minister Siddhi Savetslia would use the seven-hour trip to further their talks on how to ease tension between hanoi and Bangkok, weightened since Vietnamese troops crossed into Thailand from Kampuchea last june. Vietnam has an estimated 200.000 troops in Kampuchea.

SANTIAGO — A Chilean university student died after being tortured by an extreme right-wing group which held him captive for 10 days, a student leader told journalists in Santiago today. Jose Jara Jaravena was one of 11 students kidnapped in july and than released by the selfstyled "Commando to avenge martyrs", Alejandro Voic of the Universidad de Chile said. Jara Jaravena, and antoher student, both studying journalism, were freed last Saturday, but the died in hospital from the injuries he had received, mr Voic said.

SAN SALVADOR — Two men, a woman and a child died when they blew themselves up rather than surrender to Security forces surrounding their house on the outskirts of San Salvador today, the army said. A spokesman said the occupants of the house in San Ramon suburb, suspected of belonging to an ex-treme left guerrilla organisation, set off a dynamite charge after exchanging fire troops who ordered them to surrender.

MEXICO CITY — Britain's ties with Mexico, rapidly establishing itself as a major Third World power. will receive a wel-come boost tomorrow when Lord Carrington arrives for the first visit to the country by a British Foreign Secretary. Fuelled by the discovery of huge new oil resources the Mexican economy has taken off over the past three years and with a current eight per cent annual growth rate it provides a thriving export market for the industrialised countries.

LA PAZ — Bolivia's military rulers today charged the United States with breaking diplomatic agreements and allowing its La Paz embassy communications to be used for spreading news reports.

CASTRIES — Hurricane Allen has claimed eight lives in its swatre across the tiny Caribbean island of St Lucia and rescue workers said they expected the death toll to rise once searches go underway. The hurricane ripped across St Lucia at over 100 miles(160 km) an hour early yesterday morning, wrecking the homes of hundreds of islanders and destroying vital banana plantations.

WASHINGTON — The number of women working in the united States increased sharply between 1975 and 1979, according to a government report released today. It said the number of women aged 16 or over in the U.S. civilian labour force increased by 17.3 per cent, from 37 million in 1975 to 43 million in 1979. During the same period, between the 1975 international women's conference in Mexico City and the recent World conference of the decade of women in Copenhagen, the number of women in this age group rose only 6.4 per cent, the report said.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1. 9	1.81
CAN DOLLAR	1.53	1.55	1.57
PND STERLING	4.155	4 21	4.27
NED GLD	91.36	92.58	93.38
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	103 73	109.45	110.25
FR FRANCS	--.--	43.38	44.08
DUITSE MARK	100.23	100.95	101.75
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.82	2.12	2.18

Beurs New York

Acfindustr	35 7/8	Intnick	22
Akzona	10 1/4	Intpaper	42 7/8
Alcalum	32 1/8	Inttelt	29 3/4
Alleghpow	15 1/2	Japanf	9 3/8
Allehemsy	50 7/8	Jmanville	25
Allumcoam	67 7/8	Kanscity	39
Amxinc	51 3/4	Kanspow	18 5/8
Amhess	58 5/8	Kenncott	29 1/4
Amairlines	9 5/8	Klm	35 1/4
Ambrands	82	Kraftco	44 1/8
Ambroadc	32 3/4	Krogerco	22 1/2
Amcano	32	Lehmanc	14 3/4
Amcynco	27 5/8	Littenin	58
Ameleen	18 3/4	Lockhee	29 7/8
Amerpr	37	Ltcorp	12 3/4
Amhone	29 1/2	Marhfid	16 5/8
Ammotorc	5 3/8	Martinm	54 1/4
Amnatgas	43 1/8	Maydpart	26 1/8
Amstanddi	65 1/4	Mcalnc	46 1/2
Amteltel	51 3/4	Mcdonn	32
Ampexco	25	Merk-c	78
Amfinco	16 3/8	Metrogm	8 3/8
Amcorp	24 1/2	Milros	25 1/2
Amstedinc	40 3/4	Minnesota	58 1/4
Amrcostec	31 1/8	Mobiloil	71 5/8
Amstedt	54	Monsantc	54 5/8
Asaltd	38 5/8	Motorola	52 1/4
Asarcoinc	36	Nabisco	25 7/8
Achlandoil	43 7/8	Natcanc	19 3/4
Atlantrict	49	Natcashr	69 7/8
Bendixcor	26 3/8	Natdist	28 7/8
Bethlsteel	38 5/8	Natgyps	23 3/4
Boeing	22	Natsteel	28 3/4
Burlingtor	40 1/4	Natteg	4 3/4
Bulninc	57	Nigeram	13 1/2
Burroughs	38	Nlindustr	48 7/8
Candpac	7 3/4	Norntwes	39 5/8
Calinesk	58 1/8	Nrdalihil	31 3/4
Caterpilar	53 3/4	Nillinois	34 1/8
Celanese	43 1/2	Occpetr	25 1/4
Chasemant	34	Olincorp	20
Chessiesyt	8 1/3	Pacificgas	22 3/4
Chryslerc	21 1/2	Paficlight	22 1/4
Citicorp	32 1/4	Panam	5 3/4
Citiess	36 3/4	Pesecb	27 1/4
Cocacola	15 1/2	Phepipsd	35
Colgate2p	24 1/4 B	Phmorris	44 7/8
Colourtile	45 1/2	Philips	9 7/8 b
Coltindic	37 1/2	Philipet	41 1/4
Columgas	20 1/2	Polaroid	28 7/8
Commod	38 1/4	Protorg	79 3/4
Commsta	23 5/8	Publse	19 1/2
Consnatg	42 7/8	Quaker	31 1/4
Contcancc	31 3/8	Rcacorp	24 1/2
Contoil	51 5/8	Reliance	64 1/8
Conttelc	14 7/8	Repsteel	24 3/4
Controld	61 1/2	Reynolds	40 1/4
Cpcint	73 1/2	Rockwel	30 3/8
Crownzell	48 1/4	Royald	86
Culbroc	8 1/2	Safeind	59 7/8
Curtwrc	25 1/2	Schaefer	5 1/8
Curtwrca	31 8	Schlumb	128 5/8
Dartind	41 7/8	Searsr	18 5/8
Digital-co	79	Shelloil	35 1/2
Dowchem	36 1/4	Southco	12 1/4
Dupont	44	Southpa	36 1/2
Easterna	11	Soutra	71 1/2
Eastkodal	63 1/8	Sperryr	53 5/8
Elpasog	21	Stbrands	30 1/2
Esmarki	51 5/8	Stoilcal	71 3/4
Exxonc	70 1/4	Stoilind	56
Florida	14 1/2	Stdrugs	22 1/8
Fuorc	45 1/4	Sunplico	37 1/4
Fordmot	28	Sunoilcp	77
Frechayf	26 3/8	Suntexc	41 3/4
Gatxcorp	31 3/8	Tandyc	63 1/8
Gencable	40 3/4	Tandycraft	7 3/8
Genelectr	56	Tennecol	39 1/2
Genfoodc	30	Texatcelnv	36 1/8
Genmotor	52 1/4	Texasinstr	107 7/8
Genput	6 1/4	Texasultil	17 5/8
Genstelt	27	Toledo-ed	19
Gettyoil	79 1/2	Trendwa	19 1/8
Gillete	29	Twcentrf	36 5/8
Goodrich	21	Unilever	[illegible]
Goodyear	15 3/8	Unioncarb	43 1/2
Grace-c	44 1/2	Unionel	12 1/4
Greyhoun	15 5/8	Unoilcal	56 1/2
Gulfoilca	27 3/8	Unionpac	46 1/2
Gulfoil	40 1/4	Unrloyal	4 3/8
Henzco	46	Unbrands	13 1/2
Helleri	20 1/2	Untech	48
Hilton	39	Ussteel	24 3/8
Henneyw	88 3/8	Warnerl	19 1/8
Illecentr	25 5/8	Westbranc	30 3/8
Impoil	36 3/8	Wesunior	23 1/2
Insilco	15 7/8	Westingh	25 1/4
Intbus	64 7/8	Whellabr	44
Intflav	24	Woolworth	27 1/2
Intharv	30 1/4	Wrigley	32 1/4
		Xerox	58 1/2

beurs Amsterdam

VDGRINTEN	91,70	7PCTNED65	137,00A
HAGEMEIJER	23,40	AKZO	40,00
INTER NL	57,20	HEINBELBEH	25,70
KONNEDPAP	62,50	HEINBIER	31,60
NAARDEN	17,00	HOOGOVENS	15,60
OGEM	36,90E	KVA	8,50
PAKHOED	19,20F	PHILIPS	44,00
RIJNSCH	119,50	UNILEVER	46,10
EMS	106,80	KONOLIE	1,84
VNF	65,80F	KLM	35,00
VNU	74,00	KNSM	85,90
WERELHAV	65,50	NONWEREN	301,50
WESSANEN	86,30	SCHEEPVRT	47,50
ANTBROUW	313,00	ABN	-
ANTVERF	117,40	NATNED	170,00
ARUELEC	78,50	ALBHEIJN	187,00
URBROUW	67,00F	AMRO	-
CONVERTO	38,00	BERGOS	401,00
GOLDMINES	95,00A	VMERKEL	190,00
IKABELMIJ	30,00	BOLS	125,00
ROBECO	188,00	BREDVERB	177,80
ROLINCO	66,00	BUEHRMANN	165,50
ALCANAL	30,50	BIJENKORF	60,70
NA7 3/4 71	105,20	CALVE	-
NN6 1/2 67	135,50	CURMAIJ	-
NU7.75 73	238,50	ELSEVIER	-
NA4 1/2 62	27,50	FOKKER	-
NMB	12,50	VGELDER	238,30
VANDORP	32,20	GISTBROC	177,00

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

LADA 1600, 9 maanden, 16.500 km, Tuff Cote, fl. 6.500,-, tel.: 12499 trabow, 671684 thuis.

SIMCA Chrysler Horizon GLS, i.s., January 1979, tuff Kote, 22.000 km, moet weg wegens aanschaf terrein-auto, interessante prijs, tel.: 12499 kantoor, 76135 thuis.

1 HUSQVARNA naaimachine, bouwjaar 1978, zeer goede staat. Te bevragen tel.: 79464 (na kantooruren).

VISBOOT, unsinkable, fiberglass, 14 ft, met bijbehorend Mercury outboard-motor, 20 p.k. en trailer. Te bevragen bij: Willem Hoyerstr. 9, tel.: 79869.

HAMSTER-HOKKEN met verbindingsbuizen, lampen, Sony tape-deck, toilettafeltje, tel.: 36889.

PALO pa piket scoor ventana 0.30 pa pia, Cassandraweg 64 (18.00—20.00 u).

TOYOTA 1000, 1977, i.z.g.st., tel.: 54494.

DONKERBRUINE fauteuils, Ibisweg 4.

HUIS 235 m2, Amk.-kamp, 4 sl-kamers, 2 badkamers+2 W.C.'s, ruime keuken+bar, vrijstaande bergruimte 6x4 m, terrein erfpacht ±1850 m2, prijs fl. 150.000, taxatie-rapport aanwezig, tel.: 78818.

CHEVROLET Monza '75, standard speed, airco, tape-cassette, i.z.g.s., aantrekkelijke prijs, tel.: 82153.

CHEVROLET Malibu Classic 1978, V-8 motor, full equipped, goed onderhouden, tel.: 13266 kantooruren, tel.: 672864 thuis.

HUIS, Kaya Tapakonchi 14, Schelpwijk, 4' slaapkamers, 1 badkamer, zit-, eetkamer, keuken, 780 vierkante meter eigendomsgrond. Informatie, tel.: 82376.

1 AUDI 80 GL, 1973, 1 Cortina 1978, tel.: 672908, Abrahamsz 26.

TOYOTA 1977 Corrolla, automatic, Rooseveltweg 381, tel.: 81186.

SET di sala fl. 1.500,-, hoge ruststoel fl. 500,-, set di comedor, fl. 2.000,-, radio turntable/cassette fl. 850,-, ijskast fl. 300,-, wasmachine fl. 1.400,-, naaimachine z.g.a.n. fl. 850,-, leunstoel fl. 150,-, mixer fl. 90,-, toaster fl. 45,-, tel.: 255 06.

KONIJNEN fl. 15,-, p.s., Amandelweg 33.

DIEPFREEZER (defect), stereo rad. gram. cass. rec. comb., stofzuiger, schrijfmachine, hengels, platen, boeken, kl. huish. elec. appa., schemerlampen, sjoelbak, kruiwagen, posters, fonduepan, diplomatentas, barbecue, Prof. Kernkampweg 17, tel.: 36398.

WOONHUIS, compleet gemeubileerd voor 3 tot 6 maanden met ingang van 1 september a.s. gelegen in nette buurt, 5 slaapkamers (waarvan 2 met eigen ingang), grote zit- en eetkamer, keuken met bar en eetzaal, 2 badkamers, grote voor- en zijporch, deepwell, planten en bergruimte, [illegible] 15 minuten v/d stad. Inf.: [illegible] (kantooruren), 43930 (hele dag).

WHITE Westinghouse, automatic, washing machine, 21 months old, fl. 700,- o.n.o., tel.: 77806.

1978 HONDA Civic, fl. 5.950,- o.n.o., tel.: 77806.

RADIO + speakers + cassetterecorder fl. 350,-, autoradio + antenne fl. 50,-, Mon Reposweg 80, tel.: 77358.

SPIEGELREFLEX Zenith E manual, 300 mm telelens, fl. 600,-, Binatone sportable stereo radio/cassette, 2 boxen 220 V fl. 600,-, 2e hands shutters, 60—80 cm fl. 25,-, hele partij, Poulina, Indjoeweg 20 na 17.00 u.

1 TUINHUISJE (Kastan) nieuw, Murryhill, 6 m - 4.20, Kaya Klekonchi 4, tel.: 76465.

TOYOTA 1000 met cassetteplayer, bouwjaar 1976, z.g.a.n., Afl. 3.000,-, tel.: 11710.

WEGENS vertrek: 1 koelkast GE 17 cub., 2 airco's 8.000 BTW, 1 kl. tv 19 inc., 1 gasfornuis Tappan, 1 wasmachine vol. aut., 1 persoonsbedden, 2 hang + legkasten, alles 1 jaar oud, Artillerieweg 7, Am. Kamp, tel.: 79146.

IJSKAST, gasfornuis, eetkamerset, slaapkamerset, stereo installatie, z.g.a.n.. Te bevr.: Musketiersweg 1.

BOEKEN, HAVO-5. Te bevr.: Admiraalsweg 9.

TOYOTA Corolla, bouwjr. 1960, prijs NAfl. 3.950,-, Tampañaweg 9, tel.: 612517.

ZEILBOOT 19 ft. "Spanker", vr.-pr. fl. 3.500,-, tel.: 82764.

GEYSER fl. 110,-, linnenkast fl. 250,-, metalen rekken fl. 150,-, koffieset-apparaat fl. 50,-, electr. strijkijzer fl. 50,-, keukengerei, tel.: 53278 na 4 uur.

AIRCO 6.000 BTU, weinig gebruikt fl. 350,- tel.: 44138.

TV, zwart-wit, prima fl. 250,-, Rooseveltweg 359, tel.: 81152.

FORD Galaxie, vraagprijs fl. 3.800,-, inl.: Brokopondostraat 38, tel.: 43386.

SIMCA Chrysler 1508 GT, Hatchback, bouwjaar 1977, powerwindows, powerbrakes, radio, frontwheel-drive, in excellent condition. Inf. Abrahamsz 104, tel.: 673427.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

PUPPY Herdershond, reu of teef, tel.: Arthur Frommer Villa 22.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

JONGEDAME zoekt kamer of flat, in rustige buurt tot NAfl. 200,- p.mnd., tel.: 44171/44280 (na kantooruren).

MLD-off. met echtgenote en zoontje zoekt dringend oppashuis van 1 aug tot 4 sept., tel.: 78968.

MEISJE 25 jr. zoekt gemeubileerde woonruimte. Eventueel voor 2 pers., José van Beek, tel.: 25945/648174.

ECHTPAAR met 2 kinderen zoekt ongemeubileerde woning in goede buurt, huur max. fl. 600,-, tel.: 81578.

FLAT of huis (eventueel ongemeubileerd) voor 2 personen, tel.: 23570.

HUISJE of tuinhuisje voor jongedame, liefst omgeving Bandariba, tel.: 673683.

VOOR meteen een ruime kamer met eigen ingang of kleine appartement voor wetenschappelijk medewerker Universiteit N.A. Inf.: tel.: 24960 (24980) Aruba.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HUISHOUDELIJKE hulp gevraagd, 3 halve dagen p.w. omgeving, Muizenberg, tel.: 81088.

MUCHA muher pa trabau di cas, dialuna te diasabra, Caracasbaaiweg 276A, tel.: 671308, pegá cu cas di gezaghebber.

DIENSTMEISJE voor 3x per week, tel.: 76103.

TIN mester di hende pa trabou di cas, 2x pa siman, mester sa strika, tel.: 79506.

DIVERSEN CURACAO

ROTTERDAMMER, gepensioneerd leraar, zoekt dringend bergruimte voor zichzelf en/of voor zijn spullen ±20 m2 met lichtknopje, een kraan is genoeg. Wie belt 36242?

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

1971 VW Stationwagon, good condition fl. 1.800,- or best offer, tel.: 9-3469.

4-deurs Toyota Starlet, bj. 1978, fl. 5.000,- cash, Sansui amplifier, Akai platenspeler, Marlton cassette-recorder, 2 Sony boxen 40 W samen fl. 700,- cash, P.C.Hoofdstr. 9, tel.: 46278.

TOYOTA Jeep met CB 40 Channel, i.z.g.s., meer informaties gedurende werktijd: 21124/21125. Na werktijd 28768, St. Cruz 78C tegenover H.S.Croes Supermarket.

7.500 BTU AIRCO, EER=8,1, 18.000 BTU airco, EER=6,5 dishwasher, steel 72 Doubles scuba-tanks, Bung. 320, Seroe Colorado, tel.: 9-2483/9-3246.

GEN. EL. automatic washmachine, freezer, kinderbed, Otaheitistr. 37, tel.: 45624.

WEGENS overcompleet: Quasar video-taperecorder, een zitkamerbankstel, Savaneta 221.

TOYOTA Corolla Liftback 1978, airco, i.z.g.s., financiamento posibel, Maria Christinastraat 4, tel.: 22767.

OUTBOARDMOTOR Johnson 15 PK, waterski's, trailer geschikt voor bv. Catamaran, dishwasher, Ras, Savaneta 342-C, tel.: 47559.

IJSKAST Gibson fl. 125,-, Pitastraat 28, Ponton, tel.: 24997.

UN airco 1.500 BTU, 1 stencilmachine, 1 off-set machine, llamá tel.: 23792, durante ora di oficina.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

VOOR alleenstaand persoon, appartement, Spaans Lagoenweg, ruime zitzaal, slaapkamer, keuken, berghok, toilet, bad. Incl. stroom en water fl. 275,- p/m tel.: 22218/22278.

GEMEUBILEERD 3 slaapkamerwoning voor 1 jaar, tel.: 47117.

GROOT gemeubileerd huis, fl. 1000,- per maand. Inlichtingen: tel.: 22051.

GERESTAUREERD koenoekoehuis, voor echtpaar zonder kinderen, tel.: 24275.

GEMEUBILEERD appartement in Oranjestad vanaf 1 september 1980, tel.: 24040 mej. Arends.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MESTER hende pa trabao di cas y cuido di baby. Informacion Savaneta 341E, 6.00 p.m.

WANTED maid 6 days English, Dutch or Spanish speaking, Stadionw. 4.

GETROUWD
NICO WEVER
met
CARMEN OSSENKOPP
Curaçao, 1-8-'80.







